

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

I *Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk*

- ★ Europa-Parlamentets og Rådets Direktiv 97/27/EF af 22. juli 1997 om masse og dimensioner for visse motorkøretøjsklasser og påhængskøretøjer dertil og om ændring af direktiv 70/156/EØF 1
-

II *Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk*

Rådet

97/566/EF:

- ★ Rådets afgørelse af 24. juli 1997 om midlertidig anvendelse af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien om handel med tekstilvarer 32
- Aftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien om handel med tekstilvarer 33

Pris: 19,50 ECU

DA

De akter, hvis titel er trykt med magre typer, er løbende retsakter inden for rammerne af landbrugspolitikken og har normalt en begrænset gyldighedsperiode.
Titlen på alle øvrige akter er trykt med fede typer efter en asterisk.

I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS DIREKTIV 97/27/EF

af 22. juli 1997

om masse og dimensioner for visse motorkøretøjsklasser og påhængskøretøjer dertil og om ændring af direktiv 70/156/EØF

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN
EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 100 A,

under henvisning til forslag fra Kommissionen⁽¹⁾,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg⁽²⁾,

i henhold til fremgangsmåden i traktatens artikel 189 B⁽³⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) En fuldstændig harmonisering af de tekniske krav til motorkøretøjer er nødvendig for, at det indre marked kan fungere korrekt, og at der samtidig sikres borgerne et højt beskyttelsesniveau;
- (2) de tekniske krav, som visse køretøjsklasser skal opfylde ifølge national lovgivning, vedrører bl.a. deres masse og dimensioner;
- (3) disse krav er forskellige fra den ene medlemsstat til den anden; det er derfor nødvendigt, at alle med-

lemsstaterne indfører de samme krav enten som tillæg til eller i stedet for de nugældende bestemmelser, således at alle køretøjstyper kan omfattes af EF-typegodkendelsesproceduren i Rådets direktiv 70/156/EØF af 6. februar 1970 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om godkendelse af motordrevne køretøjer og påhængskøretøjer dertil⁽⁴⁾;

- (4) det er ønskeligt at harmonisere den største masse og de største dimensioner for de motorkøretøjer og påhængskøretøjer dertil, som skal registreres i medlemsstaterne i overensstemmelse med Rådets direktiv 96/53/EF af 25. juli 1996, om fastsættelse af de største tilladte dimensioner i national og international trafik og største tilladte vægt i international trafik for visse vej køretøjer i brug i Fællesskabet⁽⁵⁾; ovennævnte direktiv finder kun anvendelse på trafik på medlemsstaternes område og ikke på de tekniske krav, der er fastlagt i direktiv 70/156/EØF;
- (5) direktiv 96/53/EF fastlægger visse bestemmelser og gennemførelsesfrister for de største tilladte dimensioner i såvel national som international trafik i medlemsstaterne; en række andre bestemmelser om største tilladte dimensioner samt største tilladte masser gælder fortsat kun for international trafik;
- (6) en harmonisering af de største tilladte masser for de motorkøretøjer og påhængskøretøjer dertil, som skal registreres i Fællesskabet, synes derfor ikke mulig på kort sigt; derimod synes der på nuværende tidspunkt at være mulighed for at gennemføre en omfattende harmonisering af de største tilladte dimensioner, at behandle spørgsmålet om masser, således at der skabes grundlag for en ensartet fremgangsmåde for fastsættelse af køretøjers største

⁽¹⁾ EFT nr. C 230 af 4. 9. 1991, s. 46.

⁽²⁾ EFT nr. C 49 af 24. 2. 1992, s. 5.

⁽³⁾ Europa-Parlamentets udtalelse af 12. februar 1992 (EFT nr. C 67 af 16. 3. 1992, s. 81), Rådets fælles holdning af 28. november 1996 (EFT nr. C 41 af 10. 2. 1997, s. 5) og Europa-Parlamentets afgørelse af 9. april 1997 (EFT nr. C 132 af 28. 4. 1997). Rådets afgørelse af 21. maj 1997.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 42 af 23. 2. 1970, s. 1. Direktivet er senest ændret ved direktiv 96/79/EF (EFT nr. L 18 af 21. 1. 1997, s. 7).

⁽⁵⁾ EFT nr. L235 af 17. 9. 1996, s. 59.

tilladte masse ved registrering/ibrugtagning i hver medlemsstat, og at arbejde på en stadig forbedring af sikkerheden, navnlig vedrørende visse klasser af påhængskøretøjer;

- (7) i henhold til artikel 4, stk. 3 og 4, i direktiv 96/53/EF kan medlemsstaterne tillade, at køretøjer i klasse N, hvis dimensioner overskrider grænserne i nævnte direktiv, bruges på deres område enten til transport af udelelige laster eller til visse former for national transportvirksomhed, som ikke påvirker den internationale konkurrence i transportsektoren i væsentlig grad; med hensyn til klasse M₂ og M₃ gælder direktiv 96/53/EF kun for international trafik; det er derfor nødvendigt at tillade undtagelsesvis godkendelse af køretøjer, hvis dimensioner overskrider de største dimensioner, der er tilladt efter nærværende direktiv, og for visse andre karakteristika at tillade undtagelsesvis godkendelse, idet medlemsstaterne skal have mulighed for at afvise køretøjer, som er godkendt efter disse undtagelsesbestemmelser;

- (8) nærværende direktiv er et af de særdirektiver, hvis krav skal være opfyldt, for at køretøjerne kan opfylde kravene i den EF-typegodkendelsesprocedure, der er fastlagt ved direktiv 70/156/EØF; følgelig finder bestemmelserne i direktiv 70/156/EØF om køretøjssystemer, komponenter og separate tekniske enheder også anvendelse i nærværende direktiv;

- (9) i henhold til artikel 3, stk. 4, og artikel 4, stk. 3, i direktiv 70/156/EØF skal der som bilag til hvert særdirektiv være knyttet et oplysningsskema, der omfatter de relevante punkter i bilag I til nævnte direktiv, og en standardiseret typegodkendelsesattest baseret på bilag VI til nævnte direktiv, således at typegodkendelsen kan edb-registreres;

- (10) der er medtaget særlige bestemmelser om delvis opbyggede køretøjer for at lette anden etapegodkendelse af færdigopbyggede køretøjer;

- (11) nærværende direktiv indeholder særlige bestemmelser om løftbare og belastbare aksler; der bør også indføres særlige bestemmelser om løftbare og belastbare aksler i Rådets direktiv 71/320/EØF af 26. juli 1971 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om bremseapparater for visse kategorier af motordrevne køretøjer og påhængskøretøjer dertil⁽¹⁾ og i Rådets direktiv 70/311/EØF af 8. juni 1970 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgiv-

ning om styreapparater for motordrevne køretøjer og påhængskøretøjer dertil⁽²⁾;

- (12) der bør endvidere indføres særlige bestemmelser i direktiv 71/320/EØF for at tage hensyn til de tekniske betingelser for, at køretøjer i klasse M₂, M₃ og N må trække et påhængskøretøj;

- (13) endelig bør der indføres særlige bestemmelser i Rådets direktiv 76/114/EØF af 18. december 1975 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende skilte og foreskrevne påskrifter og disses anbringelsessted og -måde for motordrevne køretøjer og påhængskøretøjer dertil⁽³⁾ for at tage hensyn til, at køretøjer kan være registreret med forskellig masse i medlemsstaterne —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

I dette direktiv forstås ved »køretøj« alle motorkøretøjer og påhængskøretøjer dertil som defineret i artikel 2 i og bilag II til direktiv 70/156/EØF, bortset fra køretøjer i klasse M₁.

Artikel 2

Ingen medlemsstat kan nægte at udstede EF-typegodkendelse eller national typegodkendelse for en køretøjstype eller nægte eller forbyde salg, registrering, ibrugtagning eller benyttelse af et køretøj af grunde, som vedrører dets masse eller dimensioner, hvis disse opfylder kravene i bilag I.

Artikel 3

En medlemsstat kan dog nægte at udstede national typegodkendelse for en køretøjstype eller nægte eller forbyde salg, registrering, ibrugtagning eller benyttelse af et køretøj eller anse dets typeattest for ikke at være gyldig, jf. artikel 7, stk. 1, i direktiv 70/156/EØF, eller forbeholde det for transport af udelelige laster, hvis det er godkendt

⁽¹⁾ EFT nr. L 202 af 6. 9. 1971, s. 37. Direktivet er senest ændret ved direktiv 91/442/EØF (EFT nr. L 233 af 22. 8. 1991, s. 21).

⁽²⁾ EFT nr. L 133 af 18. 6. 1970, s. 10. Direktivet er senest ændret ved direktiv 92/62/EØF (EFT nr. L 199 af 18. 7. 1992, s. 33).

⁽³⁾ EFT nr. L 24 af 30. 1. 1976, s. 1. Direktivet er senest ændret ved direktiv 78/507/EØF (EFT nr. L 155 af 13. 6. 1978, s. 31).

efter nærværende direktiv og derved er omfattet af undtagelsen i artikel 7 i nærværende direktiv, og denne undtagelse er i strid med de nationale krav i den pågældende medlemsstat.

Artikel 4

Når medlemsstaterne udsteder national typegodkendelse for, registrerer eller tillader ibrugtagning eller benyttelse af køretøjer, som er godkendt efter dette direktiv, tillægger de dem nationale største tilladte masser ved registrering/ibrugtagning i overensstemmelse med deres respektive nationale største tilladte masser. I forbindelse med fastlæggelsen af disse største tilladte masser ved registrering/ibrugtagning kan en medlemsstat ikke nægte at anvende proceduren i bilag IV, hvis fabrikanten anmoder om det.

Artikel 5

Som en undtagelse fra artikel 2 kan medlemsstaterne fastsætte nationale krav til belastbare og løftbare aksler. En medlemsstat kan dog ikke nægte at anvende de tekniske krav i punkt 3 i bilag IV, hvis fabrikanten anmoder om det.

Artikel 6

Som en undtagelse fra artikel 2 og punkt 7.3.2.1 i bilag I kan medlemsstaterne indtil den 31. december 1999 nægte at udstede national typegodkendelse eller nægte eller

forbyde salg, registrering eller ibrugtagning eller benyttelse af busser med en bredde på over 2,50 m, jf. artikel 9 i direktiv 96/53/EF.

Artikel 7

Som en undtagelse fra artikel 2 og punkt 7.3 i bilag I kan medlemsstaterne, også selv om kravene i punkt 7.6 i bilag I ikke er opfyldt, godkende køretøjer med dimensioner, der overstiger dem, der er fastsat i disse bestemmelser. Detaljerne vedrørende undtagelsen skal medtages i typegodkendelsesattesten i bilag III, og bestemmelserne i artikel 3 finder anvendelse.

Artikel 8

Direktiv 70/156/EØF ændres således:

a) Bilag I ændres således:

- Note j) suppleres således: »For køretøjer i andre klasser end M₁: direktiv 97/27/EF, bilag I, punkt 2.4.1«.
- Note k) suppleres således: »For køretøjer i andre klasser end M₁: direktiv 97/27/EF, bilag I, punkt 2.4.2«.
- Note l) suppleres således: »For køretøjer i andre klasser end M₁: direktiv 97/27/EF, bilag I, punkt 2.4.3«.

b) Punkt 48 i bilag IV erstattes med følgende tekst:

	Emne	Direktiv nr.	Henvisning til Tidende	Gyldighedsområde (køretøjsklasser)									
				M ₁	M ₂	M ₃	N ₁	N ₂	N ₃	O ₁	O ₂	O ₃	O ₄
»48	Masse og dimensioner (andre køretøjer end i punkt 44)	97/27/EF	L 233 af 25. 8. 1997		X	X	X	X	X	X	X	X	X«

Artikel 9

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv senest den 22. juli 1997. De underretter straks Kommissionen herom.

Disse love og bestemmelser skal ved vedtagelsen indeholde en henvisning til dette direktiv eller skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for henvisningen fastsættes af medlemsstaterne.

2. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen teksten til de vigtigste nationale retsfor skrifter, som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv.

Artikel 10

Dette direktiv træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Artikel 11

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. juli 1997.

På Europa-Parlamentets vegne

J. M. GIL-ROBLES

Formand

På Rådets vegne

J. POOS

Formand

BILAG I

1. Dette direktiv gælder for masse og dimensioner for motorkøretøjer i klasse M₂, M₃ og N og påhængskøretøjer i klasse O som defineret i bilag II, punkt A, til direktiv 70/156/EØF.
2. DEFINITIONER

I dette direktiv forstås ved:

 - 2.1. *Motorkøretøj*: et motordrevet køretøj som defineret i bilag II til direktiv 70/156/EØF.
 - 2.1.1. Motorkøretøjer i klasse N:
 - 2.1.1.1. *lastbil*: et motorkøretøj i klasse N₁, N₂ eller N₃, som udelukkende eller hovedsagelig er konstrueret og bygget til godstransport. En lastbil kan også trække et påhængskøretøj
 - 2.1.1.2. *bil til påhængskøretøj*: et motorkøretøj i klasse N₁, N₂ eller N₃, der er konstrueret og bygget til udelukkende eller hovedsagelig at trække påhængskøretøjer
 - 2.1.1.2.1. *bil til påhængsvogn*: et trækkende køretøj, der er konstrueret og bygget til udelukkende eller hovedsagelig at trække påhængskøretøjer, sættevogne dog undtaget. Det kan være udstyret med et lad
 - 2.1.1.2.2. *bil til sættevogn*: et trækkende køretøj, som er konstrueret og bygget til udelukkende eller hovedsagelig at trække sættevogne.
 - 2.1.1.3. Færdigopbyggede eller etapevis færdigopbyggede køretøjer i klasse N bortset fra lastbiler og biler til påhængskøretøjer anses for at være køretøjer til særlig anvendelse.
 - 2.1.2. Motorkøretøjer i klasse M₂ og M₃:
 - 2.1.2.1. *bus*: et køretøj i klasse M₂ eller M₃, der er konstrueret og indrettet til befordring af siddende passagerer eller siddende og stående passagerer
 - 2.1.2.1.1. *ledbus*: en bus, som består af to eller flere stive sektioner, der er forbundet med hinanden ved en ledsektion; de enkelte sektioners passagerkabiner står i forbindelse med hinanden, så passagererne kan bevæge sig frit mellem dem; de stive sektioner er permanent forbundet, således at de kun kan adskilles ved hjælp af udstyr, der normalt kun findes på et værksted
 - 2.1.2.1.2. *dobbeltdækkerbus*: en bus, som i det mindste delvis har plads til passagerer på to etager, og hvor der ikke er plads til stående passagerer på den øverste etage
 - 2.1.2.1.3. *kategori af busser*:
 - 2.1.2.1.3.1. for køretøjer med plads til mere end 22 passagerer foruden føreren:
 - 2.1.2.1.3.1.1. *kategori I*: køretøjer indrettet med arealer til stående passagerer, som tillader hyppige passagerbevægelser
 - 2.1.2.1.3.1.2. *kategori II*: køretøjer, der først og fremmest er indrettet til befordring af siddende passagerer, men som også har plads til stående passagerer i midtergangen og eventuelt på et areal, der ikke overstiger den plads, som to dobbelte siddepladser optager
 - 2.1.2.1.3.1.3. *kategori III*: køretøjer, der udelukkende er indrettet til befordring af siddende passagerer
 - 2.1.2.1.3.2. for køretøjer med plads til højst 22 passagerer foruden føreren:
 - 2.1.2.1.3.2.1. *kategori A*: køretøjer, der er indrettet til befordring af stående passagerer; et køretøj af denne kategori har siddepladser og kan have plads til stående passagerer
 - 2.1.2.1.3.2.2. *kategori B*: køretøjer, der ikke er indrettet til befordring af stående passagerer; et køretøj af denne kategori har ikke plads til stående passagerer.
 - 2.1.2.1.4. Et køretøj kan anses for at tilhøre mere end én kategori. Det skal da overholde alle de relevante krav i dette direktiv.
 - 2.1.2.2. Køretøjer i klasse M₂ eller M₃, bortset fra busser, anses for at være køretøjer til særlig anvendelse (f.eks. ambulancer).

- 2.2. **Køretøjer i klasse O:**
- 2.2.1. *påhængskøretøj*: et køretøj, der ikke er selvkørende, men som er konstrueret og bygget til at blive trukket af et motorkøretøj
- 2.2.2. *sættevogn*: et påhængskøretøj, der er konstrueret til at blive koblet til en bil til sættevogn eller en dollyaksel, således at en betydelig del af dets lodrette belastning hviler på det trækkende køretøj eller på dollyakslen
- 2.2.3. *almindelig påhængsvogn*: et påhængskøretøj med mindst to aksler af hvilke mindst én er en styret aksel, og som
- er udstyret med en trækanordning, som kan bevæges lodret (i forhold til påhængskøretøjet)
 - ikke overfører nogen statisk lodret belastning af betydning til det trækkende køretøj (mindre end 100 daN).
- Når en sættevogn er koblet til en dollyaksel, anses den for at være en almindelig påhængsvogn
- 2.2.4. *kærre*: et påhængskøretøj med stiv trækstang, hvor akslen (akslerne) er anbragt nær ved køretøjets tyngdepunkt (når det er ensartet lastet), således at kun en mindre statisk lodret belastning på ikke over 10 % af den belastning, der svarer til påhængskøretøjets totalmasse, eller en belastning på højst 1 000 daN (idet den laveste værdi anvendes) overføres til det trækkende køretøj.
- 2.3. *Akselgruppe*: aksler, der er en del af en bogie. En gruppe med to aksler kaldes en tandembogie, en gruppe med tre aksler kaldes en tripelbogie. En enkeltaksel anses for en gruppe med én aksel.
- 2.4. *Køretøjets dimensioner*: de dimensioner, som skyldes køretøjets konstruktion og angives af fabrikanten.
- 2.4.1. *Køretøjets længde*: dimension, som måles i overensstemmelse med ISO-standard 612-1978, term nr. 6.1.
- Ud over bestemmelserne i denne standard tages der ved måling af køretøjets længde ikke hensyn til følgende:
- forudevisker/-vasker
 - mærkningsplader foran eller bagpå
 - toldforseglingsanordninger og beskyttelsen af disse
 - anordninger til fastgørelse af presenningen og beskyttelsen af disse
 - lygter og reflekser
 - førerspejle
 - hjælpemidler til overvågning af området bag køretøjet
 - luftindtag
 - længdestop for aftagelige opbygninger
 - trinbræt
 - gummistødhorn
 - læssebagsmække, læsseramper og tilsvarende udstyr i køreklar stand, forudsat at udragningen ikke overstiger 200 mm, og køretøjets lasteevne ikke forøges
 - koblingsanordninger på motorkøretøjer.
- 2.4.2. *Køretøjets bredde*: dimension, som måles i overensstemmelse med ISO-standard 612-1978, term nr. 6.2.
- Ud over bestemmelserne i denne standard tages der ved måling af køretøjets bredde ikke hensyn til følgende:
- toldforseglingsanordninger og beskyttelsen af disse
 - anordninger til fastgørelse af presenningen og beskyttelsen af disse
 - indikator for dæksprængning
 - de udragende, bøjelige dele af et afskærmningssystem (jf. direktiv 91/226/EØF⁽¹⁾)
 - lygter og reflekser

(¹) EFT nr. L 103 af 23. 4. 1991, s. 5.

— for køretøjer i klasse M₂ og M₃: læsseramper, læsebagsmække og tilsvarende udstyr i køreklar stand, forudsat at de højst rager 10 mm ud fra køretøjets sider, samt at rampernes hjørner, der vender fremad eller bagud, er afrundede med en radius på mindst 5 mm; kanterne skal være afrundet med en radius på mindst 2,5 mm

— førerspejle

— dæktrykmålere

— trin, der kan foldes ind

— den udadbøjede del af dæksiden umiddelbart over stedet, hvor dækket rører vejbanen

2.4.3. *Køretøjets højde*: dimension, som måles i overensstemmelse med ISO-standard 612-1978, term nr. 6.2.

Ud over bestemmelserne i denne standard tages der ved måling af køretøjets bredde ikke hensyn til følgende:

— antenner

— strømaftagere i hævet position.

For køretøjer med en akselløfteanordning skal der tages hensyn til anordningens effekt.

2.4.4. *Lastefladens længde* på køretøjet bortset fra en bil til sættevogn eller en sættevogn: afstanden fra det forreste ydre punkt på lastefladen til det bageste ydre punkt på køretøjet målt vandret i køretøjets længderetning.

Ved måling af denne afstand tages der ikke hensyn til:

— lastefladen foran førerhusets bageste punkt

— de under punkt 2.4.1 nævnte anordninger, eller

— udragende køleaggregater og andet hjælpeudstyr, der er anbragt foran lastefladen.

2.5. *Masse af køretøj i køreklar stand*: massen af et ubelæsset køretøj med karrosseri og, for en bil til påhængskøretøj, med koblingsanordning, i køreklar stand, eller massen af chassis med førerhus, når karrosseriet og/eller koblingsanordningen ikke monteres af fabrikanten (med kølervæske, smøremidler, 90 % brændstof, 100 % andre væsker bortset fra spildevand, værktøj, reservehjul og fører (75 kg) samt for busser massen af en ekstra fører eller lignende (75 kg), hvis der i køretøjet er et sæde beregnet til denne).

2.6. *Største teknisk tilladte totalvægt (M)*: den største masse baseret på køretøjets konstruktion og ydeevne som angivet af fabrikanten.

Den største teknisk tilladte totalvægt anvendes til at bestemme køretøjsskassen i henhold til bilag II til direktiv 70/156/EØF, undtagen for kærre og sættevogne, for hvilke den masse, der skal anvendes, er den masse, der svarer til akseltrykket, når køretøjet er lastet til dets største teknisk tilladte totalvægt.

Der kan pr. definition kun fastsættes én største teknisk tilladt totalvægt for en given teknisk køretøjstypekonfiguration som defineret ved et sæt af de mulige værdier for punkterne i oplysningsskemaet i bilag II. Denne definition — kun én værdi — gælder tilsvarende for de relevante tekniske specifikationer i henholdsvis punkt 2.7, 2.8, 2.10, 2.11 og 2.12.

2.7. *Største teknisk tilladte akseltryk (m)*: den masse, der svarer til den største tilladte statiske lodrette belastning, der overføres fra akslen til vejoverfladen baseret på køretøjets og akslens konstruktion, som angivet af fabrikanten.

2.8. *Største teknisk tilladte bogietryk (μ)*: den masse, der svarer til den største tilladte statiske belastning, der overføres fra akselgruppen til vejoverfladen baseret på både køretøjets og akselgruppens konstruktion, som angivet af fabrikanten.

- 2.9. *Tilkoblet masse*: enten massen af en almindelig påhængsvogn eller en sættevogn med dollyaksel, som er tilkoblet motorkøretøjet, eller den masse, der svarer til belastningen på akslerne af en kærre eller en sættevogn, som er tilkoblet motorkøretøjet.
- 2.10. *Største teknisk tilladte tilkoblede masse (TM)*: den af fabrikanten angivne største tilkoblede masse.
- 2.11. *Største teknisk tilladte belastning på et motorkøretøjs koblingspunkt*: den masse, der svarer til den største tilladte statiske lodrette belastning på koblingspunktet, baseret på motorkøretøjets og/eller koblingsanordningens konstruktion, som angivet af fabrikanten. For biler til påhængskøretøj i køreklar stand omfatter denne masse pr. definition ikke massen af koblingsanordningen; for andre køretøjer omfatter den massen af enhver koblingsanordning, der skal påmonteres.
- 2.12. *Største teknisk tilladte belastning på en sættevogns eller en kærres koblingspunkt*: den masse, der svarer til den af fabrikanten angivne største tilladte statiske lodrette belastning, der skal overføres fra påhængskøretøjet til det trækkende køretøj ved koblingspunktet.
- 2.13. *Største teknisk tilladte vogntogsvægt (MC)*: den største værdi af summen af det lastede motorkøretøjs og det lastede påhængskøretøjs masser, baseret på motorkøretøjets konstruktion og angivet af fabrikanten.
- 2.14. *Akselløfteanordning*: en permanent anordning på et køretøj, hvormed akseltrykket kan reduceres eller øges efter køretøjets lasteforhold:
- enten ved henholdsvis at løfte hjulene op fra jorden og sænke dem ned på jorden
 - eller uden at løfte hjulene op fra jorden (f.eks. ved luftaffjedring eller andre systemer)
- for at reducere sliddet på dækkene, når køretøjet ikke er fuldt lastet, og/eller for at gøre det lettere for motorkøretøjer eller vogntog at starte på glat vejbane ved at øge belastningen på drivakslen.
- 2.15. *Løftbar aksel*: en aksel, der kan løftes/sænkes med akselløfteanordningen, jf. punkt 2.14, første led.
- 2.16. *Belastbar aksel*: en aksel, hvis belastning kan ændres, uden at akslen løftes, ved hjælp af akselløfteanordningen, jf. punkt 2.14, andet led.
- 2.17. *Luftaffjedring*: et affjedringssystem, hvor mindst 75 % af fjedereffekten skyldes luftfjederen.
- 2.18. *En til luftaffjedring svarende anerkendt affjedring*: et affjedringssystem for køretøjers aksler eller akselgruppe, der opfylder forskrifterne i punkt 7.11.
- 2.19. *Køretøjstype*: køretøjer, der ikke udviser forskelle på følgende væsentlige punkter:
- fabrikant
 - køretøjsklasse som defineret i bilag II til direktiv 70/156/EØF
 - væsentlige aspekter ved konstruktion og indretning, såsom
 - for køretøjer i klasse M₂ og M₃:
 - chassis, selvbærende karrosseri, enkelt/dobbeltdækker, stiv/leddet (tydelige og fundamentale forskelle)
 - affjedring af drivaksel: pneumatisk eller tilsvarende/ikke-pneumatisk og ikke-tilsvarende
 - antal aksler
 - for køretøjer i klasse N:
 - chassis/undervogn (tydelige og fundamentale forskelle)

- affjedring af drivaksel: pneumatisk eller tilsvarende/ikke-pneumatisk og ikke-tilsvarende
- antal aksler
- for køretøjer i klasse O:
 - chassis/selvbærende karrosseri (tydelige og fundamentale forskelle), almindelig påhængsvogn/sættevogn/kærre
 - bremsesystem: uden bremse/påløbsbremse/bremse tilsluttet motorkøretøjs bremsesystem
 - antal aksler.

For så vidt angår dette punkt anses navnlig følgende indretnings- og konstruktionsaspekter som ikke væsentlige: akselafstand, akselkonstruktion, affjedring, styretøj, dæk og de tilsvarende ændringer af akslernes bremsekraftregulator eller tilføjelse eller fjernelse af reduktionsventiler i forbindelse med konfigurationer af biler til sættevogne og lastbiler samt udstyr, som er forbundet med chassiset (f.eks. motor, brændstofbeholdere, transmission).

3. ANSØGNING OM EF-TYPEGODKENDELSE AF KØRETØJER

- 3.1. Ansøgninger i henhold til artikel 3 i direktiv 70/156/EØF om EF-typegodkendelse af et køretøj, for så vidt angår dets masse og dimensioner, indgives af køretøjets fabrikant.
- 3.2. Ansøgningerne ledsages af et oplysningsskema, jf. modellen i bilag II.
- 3.3. Køretøjer, som svarer til beskrivelsen i bilag II, og som i forståelse med den tekniske tjeneste, der udfører godkendelsesprøvingerne, er udvalgt som repræsentative for den type, der skal godkendes, skal stilles til rådighed for denne tekniske tjeneste.

4. EF-TYPEGODKENDELSE AF KØRETØJER

- 4.1. Er de relevante krav opfyldt, udstedes der EF-typegodkendelse i henhold til artikel 4, stk. 3, i direktiv 70/156/EØF.
- 4.2. I bilag III til nærværende direktiv findes en model til EF-typegodkendelsesattesten.
- 4.3. Godkendelse eller udvidelse eller nægtelse af godkendelse af en køretøjstype i henhold til dette direktiv meddeles medlemsstaterne efter fremgangsmåden i artikel 4, stk. 6, i direktiv 70/156/EØF.
- 4.4. Hver godkendt køretøjstype tildeles et nummer i henhold til bilag VII til direktiv 70/156/EØF. Den samme medlemsstat må ikke tildele en anden køretøjstype det samme nummer.

5. ÆNDRING AF GODKENDELSER

- 5.1. Ved ændring af godkendelser, der er udstedt i henhold til dette direktiv, finder bestemmelserne i artikel 5 i direktiv 70/156/EØF anvendelse.

6. PRODUKTIONENS OVERENSSTEMMELSE

- 6.1. Foranstaltninger til at sikre produktionens overensstemmelse træffes i henhold til artikel 10 i direktiv 70/156/EØF.

7. KRAV

- 7.1. **Måling af massen af køretøj i køreklar stand og af denne masses fordeling på akslerne**

Massen af køretøj i køreklar stand og denne masses fordeling på akslerne måles for køretøjer, som er stillet til rådighed i overensstemmelse med punkt 3.3, mens køretøjet holder stille med hjulene i fremadrettet position.

Hvis forskellen mellem de målte og de af fabrikanten opgivne masser ikke overstiger 3 % for de tilsvarende tekniske konfigurationer inden for typen eller 5 % for køretøjer i klasse N₁, O₁, O₂ eller M₂ på ikke over 3,5 tons, skal de af fabrikanten angivne masser i

køreklar stand og deres fordeling på akslerne anvendes med henblik på følgende krav. Ellers anvendes de målte masser, og den tekniske tjeneste kan da om nødvendigt udføre supplerende målinger på andre køretøjer end dem, som er stillet til rådighed i medfør af punkt 3.3.

7.2. Måling af dimensionerne

Måling af den samlede længde, bredde og højde foretages i henhold til punkt 2.4 på køretøjer i køreklar stand, som er stillet til rådighed i overensstemmelse med punkt 3.3.

Hvis de målte dimensioner afviger fra de dimensioner, som fabrikanten har angivet for de tilsvarende tekniske konfigurationer inden for typen, skal de målte dimensioner anvendes med henblik på følgende krav, og den tekniske tjeneste kan da om nødvendigt udføre supplerende målinger på andre køretøjer end dem, der er stillet til rådighed i overensstemmelse med punkt 3.3.

7.3. Største tilladte dimensioner for køretøjer

7.3.1. Største længde

7.3.1.1. motorkøretøj: jf. punkt 1.1 i bilag I til direktiv 96/53/EF

7.3.1.2. påhængskøretøj (bortset fra sættevogn): jf. punkt 1.1 i bilag I til direktiv 96/53/EF

7.3.1.3. ledbus: jf. punkt 1.1 i bilag I til direktiv 96/53/EF

7.3.1.4. sættevogn:

den under punkt 7.3.1.4.1 nævnte afstand skal måles, uden at der tages hensyn til de under punkt 2.4.1 nævnte anordninger, og den under punkt 7.3.1.4.2 nævnte afstand skal måles uden nogen undtagelser.

7.3.1.4.1. Afstanden mellem hovedboltens akse og sættevognens bageste punkt målt vandret i køretøjets længderetning må ikke overstige den i punkt 1.6 i bilag I til direktiv 96/53/EF fastsatte grænse.

7.3.1.4.2. Afstanden mellem hovedboltens akse og sættevognens forreste punkt målt vandret må ikke overstige 2,04 m, jf. punkt 4.4 i bilag I til direktiv 96/53/EF.

7.3.2. Største bredde

7.3.2.1. alle køretøjer: jf. punkt 1.2 i bilag I til Rådets direktiv 96/53/EF

7.3.2.2. faste eller aftagelige overbygninger på køretøjer i klasse N og O, som er specielt konstrueret til temperaturkontrolleret transport af gods, og hvis sidevægges tykkelse inklusive isolering overstiger 45 mm: jf. punkt 1.2 i bilag I til Rådets direktiv 96/53/EF.

7.3.3. Største højde

7.3.3.1. alle køretøjer: jf. punkt 1.3 i bilag I til direktiv 96/53/EF.

7.4. Beregning af massefordelingen

7.4.1. Beregningsmetode

7.4.1.1. Med henblik på de beregninger af massefordelingen, der er fastsat i det følgende, skal fabrikanten i form af et skema eller på anden behørig vis give den tekniske tjeneste, der udfører godkendelsesprøvningsne, de oplysninger, som er nødvendige for — for hver teknisk køretøjstypekonfiguration som defineret ved hvert sæt af de mulige værdier i punkterne i bilag II — at bestemme køretøjets dertil svarende største teknisk tilladte totalvægt, det største teknisk tilladte akseltryk og bogietryk, den største teknisk tilladte tilkoblede masse og den største teknisk tilladte vogntogsvægt.

7.4.1.2. Der skal foretages passende beregninger for at sikre, at nedenstående krav er opfyldt for hver teknisk køretøjstypekonfiguration inden for typen. Beregningerne med henblik herpå kan begrænses til de værste tænkelige tilfælde.

- 7.4.1.3. I nedenstående krav står betegnelserne M , m_i , μ_i , TM og MC for henholdsvis følgende parametre, for hvilke kravene i punkt 7.4 skal være opfyldt:

M = køretøjets største teknisk tilladte totalvægt

m_i = det største teknisk tilladte akseltryk på aksel »i«, hvor »i« varierer fra 1 til køretøjets samlede antal aksler,

μ_i = det største teknisk tilladte bogietryk på enkeltaksel eller akselgruppe »j«, hvor »j« varierer fra 1 til det samlede antal enkeltaksler og akselgrupper,

TM = den største teknisk tilladte tilkoblede masse

MC = største teknisk tilladte tilkoblede masse og den største teknisk tilladte vogntogsvægt.

- 7.4.1.4. For enkeltaksler, der er angivet ved »i« for en aksel og »j« for en akselgruppe, er m_i pr. definition lig med μ_i .
- 7.4.1.5. For køretøjer, der er udstyret med belastbare aksler, skal nedenstående beregninger foretages med akslernes affjedring belastet i normal køreklar konfiguration. For køretøjer, der er udstyret med løftbare aksler, skal nedenstående beregninger foretages med sænkede aksler.
- 7.4.1.6. Ved akselgrupper skal fabrikanten angive fordelingen mellem akslerne af det samlede tryk på gruppen (f.eks. ved at angive fordelingsformlerne eller fremlægge fordelingskurver).
- 7.4.1.7. For sættevogne og kærre anses koblingspunktet med henblik på nedenstående beregninger som en aksel benævnt »O«, og de dertil svarende tryk m_o og μ_o defineres som den største teknisk tilladte belastning på påhængskøretøjets koblingspunkt.

7.4.2. *Krav til køretøjer i klasse N og O, bortset fra campingvogne*

- 7.4.2.1. Summen af akseltrykkene m_i må ikke være mindre end totalvægten M .
- 7.4.2.2. For hver akselgruppe, der er angivet ved »j«, må summen af akseltrykkene m_i ikke være mindre end μ_i . Endvidere må hvert af akseltrykkene m_i ikke være mindre end den del af μ_i , der hviler på aksel »i« som angivet i massefordelingen for denne akselgruppe.
- 7.4.2.3. Summen af bogietrykkene μ_i må ikke være mindre end totalvægten M .
- 7.4.2.4. Massen i køreklar stand plus en masse svarende til 75 kg ganget med antallet af passagerer plus den største teknisk tilladte belastning på koblingspunktet må ikke overstige totalvægten M .
- 7.4.2.5. Når køretøjet er lastet til dets totalvægt M i overensstemmelse med en af de relevante situationer, der er beskrevet i punkt 7.4.2.5.1-7.4.2.5.3, må den masse, der svarer til akseltrykket på aksel »i«, ikke overstige denne aksels akseltryk m_i , og den masse, der svarer til bogietrykket på enkeltaksel eller akselgruppe »j«, må ikke overstige bogietrykket μ_i . Endvidere skal den masse, der svarer til akseltrykket på drivakslen, eller summen af de masser, der svarer til akseltrykkene på drivakslene, være mindst 25 % af M .
- 7.4.2.5.1. Påhængskøretøjer og motorkøretøjer bortset fra biler til påhængskøretøjer:
- 7.4.2.5.1.1. Ensartet fordeling af massen for færdigopbyggede eller etapevis færdigopbyggede køretøjer bortset fra dem, der er nævnt i punkt 7.4.2.5.1.2: køretøjet i køreklar stand med en masse på 75 kg anbragt på hvert passagersæde lastes til dets totalvægt M , idet nyttelasten fordeles ensartet på det område, der er indrettet til godstransport.
- 7.4.2.5.1.2. Ekstrem fordeling af massen (ikke ensartet last) for køretøjer, som enten er delvis opbyggede eller bestemt til særlig anvendelse, der udelukkende indebærer transport af ikke ensartet fordelt last: fabrikanten skal opgive de yderste tilladte grænser for nyttelastens og/eller karrosseriets og/eller udstyrets eller den indvendige indretnings tyngdepunkt (f.eks. fra 0,50 m til 1,30 m foran den første bagaksel). Undersøgelsen skal gennemføres på en sådan måde, at den omfatter alle disse tyngdepunkts mulige placeringer, mens køretøjet i køreklar stand med en masse på 75 kg anbragt på hvert passagersæde er lastet til dets totalvægt M .
- 7.4.2.5.2. Biler til påhængsvogn samt lastbiler, som også er beregnet til at trække en kærre:
- 7.4.2.5.2.1. Samme beregninger som i punkt 7.4.2.5.1.1. for færdigopbyggede eller etapevis færdigopbyggede køretøjer, bortset fra køretøjer til særlig anvendelse, eller punkt 7.4.2.5.1.2 for

delvis opbyggede køretøjer eller køretøjer til særlig anvendelse skal foretages i alle de af følgende mulige tilfælde, som er relevante:

- a) uden nogen belastning på koblingspunktet (for så vidt angår bil til påhængskøretøj, dog med den belastning, der svarer til massen af koblingsanordningen, hvis fabrikanten monterer denne, da den i så fald indgår i massen i køreklar stand som omhandlet i punkt 2.5)
- b) med en belastning svarende til den af fabrikanten angivne største masse af koblingsanordningen, hvis fabrikanten ikke monterer denne, anbragt på koblingspunktet (og fratrasket i nyttelasten)
- c) med en belastning svarende til den største teknisk tilladte belastning på koblingspunktet anbragt på koblingspunktet (og fratrasket i nyttelasten).

7.4.2.5.3. Biler til sættevogne:

7.4.2.5.3.1. Ved færdigopbygget eller etapevis færdigopbygget køretøj: fabrikanten skal opgive yderpositionerne for sættevognsskammelenes akse. Undersøgelsen skal gennemføres på en sådan måde, at den omfatter alle de mulige positioner for sættevognsskammelenes akse, mens køretøjet i køreklar stand med en masse på 75 kg anbragt på hvert passagersæde er lastet til dets totalvægt M (med nyttelasten anbragt på sættevognsskammelenes akse).

7.4.2.5.3.2. Ved et delvis opbygget køretøj: der gennemføres de samme undersøgelser som i 7.4.2.5.3.1 på grundlag af de yderpositioner for sættevognsskammelenes akse, som fabrikanten har angivet.

7.4.2.6. Når et køretøj i klasse N er lastet til dets totalvægt M , og dets bagaksel (benævnt »n« for en aksel) eller bageste akselgruppe (benævnt »q« for en akselgruppe) er lastet til akseltrykket m_n eller bogietrykket μ_q , må akseltrykket på den eller de styrende aksler ikke være mindre end 20 % af M .

7.4.2.7. MC må ikke overstige $M + TM$.

7.4.3. *Krav til busser*

7.4.3.1. Kravene i punkt 7.4.2.1-7.4.2.3 og 7.4.2.7 finder anvendelse.

7.4.3.2. Massen af køretøjet i køreklar stand plus massen Q som defineret i tabellen i punkt 7.4.3.3.1 ganget med det samlede antal passagerer plus den største teknisk tilladte belastning på koblingspunktet plus masserne B og BX som defineret i punkt 7.4.3.3.1 må ikke overstige totalvægten M .

7.4.3.3. Når det delvis opbyggede køretøj er lastet til dets totalvægt M i overensstemmelse med den situation, der er beskrevet i punkt 7.4.2.5.1.2, eller når det færdigopbyggede eller etapevis færdigopbyggede køretøj i køreklar stand lastes som beskrevet i punkt 7.4.3.3.1, må den masse, der svarer til akseltrykket på hver aksel, ikke overstige akseltrykket m_1 for hver aksel, og den masse, der svarer til bogietrykket på hver enkeltaksel eller akselgruppe, må ikke overstige bogietrykket μ_i for denne akselgruppe. Endvidere skal den masse, der svarer til akseltrykket på drivakslen, eller summen af de masser, der svarer til akseltrykkene på drivakslene, være mindst 25 % af M .

7.4.3.3.1. Køretøjet i køreklar stand lastes med en masse Q på hvert passagersæde, et antal (SP) svarende til antallet af stående passagerer, hver med en masse Q , jævnt fordelt over det areal (S_1), der er beregnet til stående passagerer, en masse B (kg) jævnt fordelt i bagagerummene samt, hvis relevant, en masse BX jævnt fordelt over den del af taget, som er udstyret til at medføre bagage, idet:

S_1 er det areal, der er beregnet til stående passagerer som defineret i Europa-Parlamentets og Rådets kommende direktiv om særlige bestemmelser for køretøjer i klasse M_2 og M_3 . Indtil dette direktiv er vedtaget, bestemmes S_1 som defineret i FN/ECE-regulativ nr. 36 (dok. E/ECE/TRANS/505/REV 1, ADD 35) og 52 (dok. E/ECE/TRANS/505/REV 1, ADD 51)

SP , som fabrikanten angiver, ikke må overstige værdien S_1/S_{Sp} , hvor S_{Sp} er det areal, der sædvanligvis er afsat til én stående passager, jf. tabellen i det følgende

B (kg), som fabrikanten angiver, skal have en numerisk værdi på mindst $100 \times V$ (V er bagagerummenes samlede rumfang i m^3)

BX , som fabrikanten angiver, skal udøve en særlig belastning på mindst 75 kg pr. m^2 over hele den del af taget, der er udstyret til at medføre bagage, og

Q og S_{sp} har de værdier, der fremgår af følgende tabel:

Køretøjskategori	Q (kg) masse af én passager	S_{sp} (m^2 /passager) sædvanligt areal for én stående passager
Kategori I & A(**)	68	0,125
Kategori II	71(*)	0,15
Kategori III & B	71(*)	Ingen stående passagerer

(*) Inklusive 3 kg håndbagage.

(**) Skal et køretøj i kategori II, III eller B også godkendes som køretøj i kategori I eller A, skal der ved godkendelsen i sidstnævnte kategorier ikke tages hensyn til massen af den bagage, der opbevares i bagagerum, som kun er tilgængelige udefra.

7.4.3.4.

Når køretøjet er i køreklar stand eller lastet som fastsat i punkt 7.4.3.3.1, må den masse, der svarer til akseltrykket på forakslen eller den forreste akselgruppe, ikke være mindre end den procentdel af M, der er fastsat i følgende tabel:

Lastebetin- gelser	Kategori I og A		Kategori II		Kategori III og B	
	Stiv	Leddelt	Stiv	Leddelt	Stiv	Leddelt
Ulastet	20	20	25	20	25	20
Lastet	25	20	25	20	25	20

7.4.4.

Krav til køretøjer i klasse M_2 og M_3 , bortset fra busser, samt til campingvogne

Kravene i punkt 7.4.2.1-7.4.2.4 og 7.4.2.7 finder anvendelse. Når det delvis opbyggede køretøj lastes til dets totalvægt M i overensstemmelse med den situation, der er beskrevet i punkt 7.4.2.5.1.2, eller når det færdigopbyggede eller etapevis færdigopbyggede køretøj i køreklar stand lastes til dets totalvægt M som beskrevet i tillægget til bilag II til direktiv 92/21/EØF⁽¹⁾, må den masse, der svarer til akseltrykket på hver aksel, endvidere ikke overstige akseltrykket m_i for denne aksel, og den masse, der svarer til bogietrykket på hver enkeltaksel eller akselgruppe, må ikke overstige bogietrykket μ_i på denne akselgruppe. Endvidere skal den masse, der svarer til akseltrykket på drivakslen eller summen af de masser, der svarer til akseltrykkene på drivakslerne, være mindst 25 % af M.

7.5.

Betingelserne for klassificering af et køretøj som terrængående køretøj (bilag II, punkt 4, i direktiv 70/156/EØF) skal kontrolleres

7.5.1.

Den tekniske tjeneste skal undersøge, om det færdigopbyggede eller etapevis færdigopbyggede køretøj eller bilen til sættevogn uden sættevognsskammel skal betragtes som et terrængående køretøj i overensstemmelse med kravene i bilag II til direktiv 70/156/EØF.

7.5.2.

For andre delvis opbyggede køretøjer skal denne undersøgelse kun foretages efter anmodning fra fabrikanten.

7.6.

Manøvredygtighed

7.6.1.

Motorkøretøjer og sættevogne skal ved fuldt styreudslag til begge sider kunne beskrive en hel cirkel på 360° inden for et område, der afgrænses af to koncentriske cirkler, af hvilke den ydre cirkel har en radius på 12,50 m og den indre cirkel en radius på 5,30 m, uden at nogen af køretøjets yderste punkter (med undtagelse af de udragende dele, der er nævnt i forbindelse med køretøjets bredde, jf. punkt 2.4.2) overskrider cirklerne.

For motorkøretøjer og sættevogne med akselløfteanordning (jf. punkt 2.14) gælder dette krav også med akslen (akslerne) i løftet position (jf. punkt 2.14).

Ovennævnte krav kontrolleres på følgende måde:

7.6.1.1.

Motorkøretøjer

Motorkøretøjets forreste yderste punkt skal følge den ydre cirkels kontur (se figur A).

⁽¹⁾ EFT nr. L 129 af 14. 5. 1992, s. 1. Direktivet er senest ændret ved Kommissionens direktiv 95/48/EF (EFT nr. L 233 af 30. 9. 1995, s. 73).

7.6.1.2. *Sættevogne*

En sættevogn anses for at opfylde kravene i punkt 7.6.1, hvis dens akselafstand ikke overstiger

$$\sqrt{(12,50 - 2,04)^2 - (5,30 + L/2)^2}$$

hvor L er sættevognens bredde, og akselafstanden for så vidt angår dette punkt måles som afstanden mellem hovedboltens akse og de ikke-styrende bogieakslers midterlinje; hvis en eller flere af de ikke-styrende bogieakslers har en løfteanordning (punkt 2.14), lægges akselafstanden med løftet (løftede) / sænket (sænkede) aksel (aksler) til grund, idet den længste afstand benyttes. Den godkendende myndighed kan i tvivlstilfælde forlange, at der udføres en prøvning som beskrevet i punkt 7.6.1.

7.6.2. *Supplerende krav til køretøjer i klasse M₂ eller M₃ og N*

Når køretøjet holder stille og de styrende hjul er således rettet ind, at køretøjets forreste yderste punkt ville beskrive en cirkel med en radius på 12,50 m, hvis køretøjet bevægede sig, etableres der ved at markere en linje på jorden et lodret plan, der som tangent berører den side af køretøjet, som vender udad fra cirklen. Drejer det sig om et leddelt køretøj i klasse M₂ eller M₃, skal de to stive sektioner bringes på linje med planet.

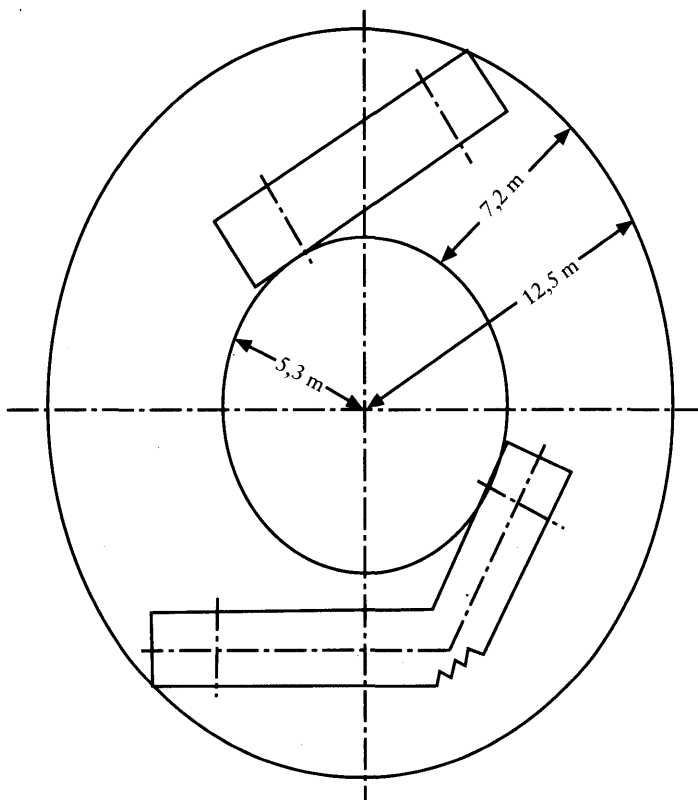
Når køretøjet bevæger sig fremad til en af siderne i en cirkel med en radius på 12,50 m, må ingen del af det bevæge sig udenfor det vertikale plan med mere end 0,80 m (se figur B), for så vidt angår et stift køretøj, eller med mere end 1,20 m (se figur C), for så vidt angår et leddelt køretøj i klasse M₂ eller M₃.

For køretøjer med akselløfteanordning gælder dette krav også med akslen (akslerne) i løftet position (jf. punkt 2.14).

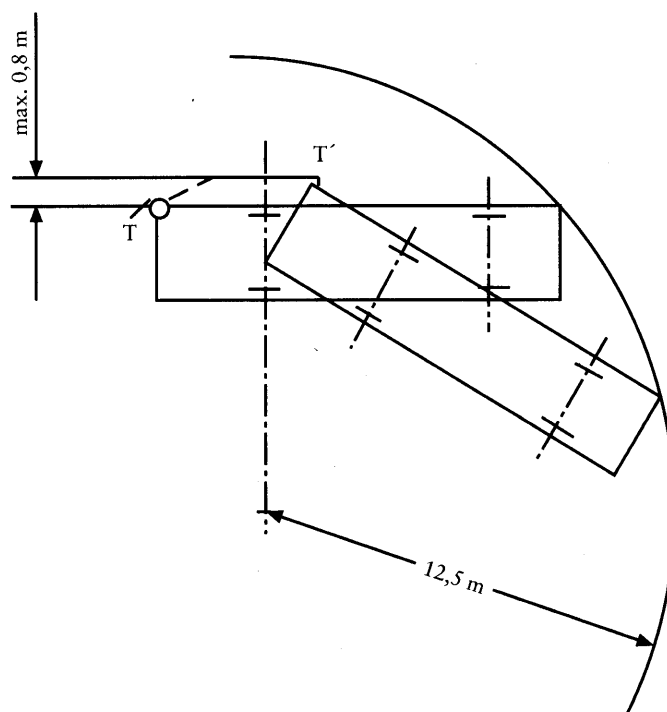
For køretøjer i klasse N med løftbare aksler i løftet position eller belastbare aksler i ubelastet stand erstattes tallet 0,80 m med 1,00 m.

7.6.3. De i punkt 7.6.1 og 7.6.2 nævnte krav kan på fabrikantens anmodning også kontrolleres ved en tilsvarende passende beregning eller geometrisk demonstration.

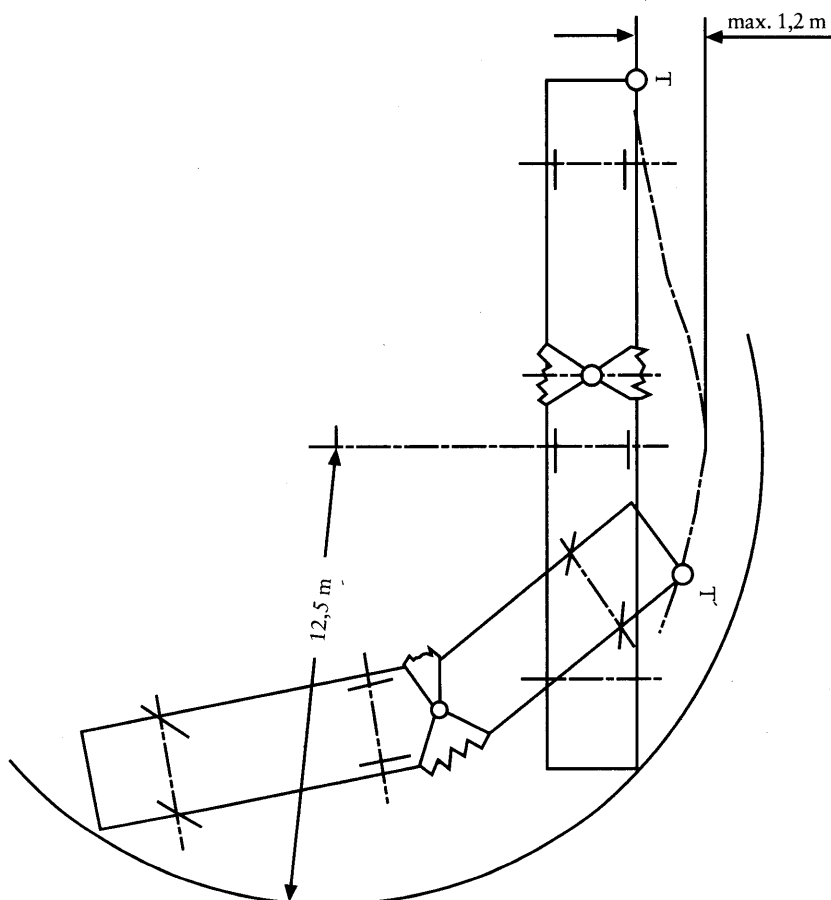
Figur A



Figur B



Figur C



- 7.6.4. I tilfælde af delvis opbyggede køretøjer skal fabrikanten angive de tilladte maksimale dimensioner, som skal kontrolleres, når det undersøges, om køretøjet opfylder kravene i punkt 7.6.1 og 7.6.2.
- 7.7. **Supplerende krav til motorkøretøjer i klasse M₂ og M₃**
- Den største teknisk tilladte tilkoblede masse må ikke overstige 3 500 kg.
- 7.8. **Største teknisk tilladte belastning på motorkøretøjs koblingspunkt og fastgørelsesanvisninger for koblinger**
- 7.8.1. Den største teknisk tilladte belastning på et motorkøretøjs koblingspunkt skal, hvis motorkøretøjet er beregnet til at trække en kærre og har en største teknisk tilladt tilkoblet masse på over 3,5 tons, være mindst 10 % af den største teknisk tilladte tilkoblede masse eller 1 000 kg, alt efter hvad der er lavest, plus, hvis der er tale om andre motorkøretøjer end biler til påhængskøretøjer, massen af koblingsanordningen, hvis anordningen er monteret af fabrikanten, eller den største tilladte masse af koblingsanordningen, hvis anordningen ikke er monteret af fabrikanten.
- 7.8.2. Den største teknisk tilladte belastning på et motorkøretøjs koblingspunkt skal, hvis motorkøretøjet er beregnet til at trække en kærre og har en største teknisk tilladt tilkoblet masse på højst 3,5 tons, være mindst 4 % af den største teknisk tilladte totalvægt eller 25 kg, alt efter hvad der er lavest, plus, hvis der er tale om andre motorkøretøjer end biler til påhængskøretøjer, massen af koblingsanordningen, hvis anordningen er monteret af fabrikanten, eller den største tilladte masse af koblingsanordningen, hvis anordningen ikke er monteret af fabrikanten.
- 7.8.3. Er der tale om et motorkøretøj med en største teknisk tilladt totalvægt, som ikke overstiger 3,5 tons, skal fabrikanten i betjeningsvejledningen angive, hvorledes koblingsanordningen fastgøres til køretøjet.
- I så fald skal ovennævnte krav omfatte den største teknisk tilladte belastning på motorkøretøjs koblingspunkt, den største tilladte masse af koblingsanordningen, koblingsanordningens fastgørelsespunkter på motorkøretøjet og koblingsanordningens største tilladte overhæng.
- 7.9. **Startevne ved stigning**
- Et motorkøretøj, der trækker et påhængskøretøj, og som er lastet til sin største teknisk tilladte vogntogsvægt, skal inden for fem minutter kunne sætte vogntoget i gang fem gange ved en stigning på mindst 12 %.
- 7.10. **Forholdet motoreffekt/totalmasse**
- Motorkøretøjer skal have en motoreffekt på mindst 5 kW/ton af den største teknisk tilladte vogntogsvægt. Motoreffekten måles efter direktiv 80/1269/EØF⁽¹⁾.
- 7.11. **Betingelser for ækvivalens mellem visse luftaffjedringssystemer og andre affjedringssystemer for drivaksler på køretøjer**
- 7.11.1. Efter anmodning fra fabrikanten kontrollerer den tekniske tjeneste ækvivalensen mellem luftaffjedring og anden affjedring for drivaksler.
- For at anden affjedring kan anerkendes som svarende til luftaffjedring, skal den opfylde følgende krav:
- 7.11.1.1. under uhindret, transient vertikal lavfrekvent svingning i den affjedrede masse oven over en drivaksel eller akselgruppe skal den målte svingningsfrekvens og dæmpning, når affjedringen er udsat for maksimal belastning, holde sig inden for de grænser, der er fastsat i punkt 7.11.1.2-7.11.1.5
- 7.11.1.2. hver aksel skal være forsynet med hydrauliske dæmpere. På akselgrupper skal dæmpere placeres således, at akselgruppernes svingninger mindskes mest muligt
- 7.11.1.3. det gennemsnitlige dæmpningsforhold D_m skal være over 20 % af den kritiske dæmpning for affjedringen i normal tilstand med påmonterede og funktionsdygtige hydrauliske dæmpere
- 7.11.1.4. affjedringssystemets dæmpningsforhold, D_r , dvs. når alle hydrauliske dæmpere er fjernet eller sat ud af funktion, må ikke overstige 50 % af D_m

⁽¹⁾ EFT nr. L 375 af 31. 12. 1980, s. 46. Direktivet er senest ændret ved direktiv 89/491/EØF (EFT nr. L 238 af 15. 8. 1989, s. 43).

7.11.1.5. svingningsfrekvensen for den affjedrede masse oven over drivakslen eller akselgruppen ved uhindret, transient vertikal svingning må ikke overstige 2,0 Hz.

7.11.1.6. Definitionen af svingningsfrekvens og dæmpning findes i punkt 7.11.2. Prøvningsmetoderne til måling af frekvens og dæmpning er beskrevet i punkt 7.11.3.

7.11.2. *Definition af svingningsfrekvens og dæmpning*

I forbindelse med denne definition regnes der med en affjedret masse på M kg oven over en drivaksel eller en akselgruppe. Akslen eller akselgruppen har en samlet vertikal stivhed mellem vejoverfladen og den affjedrede masse på K Newton/meter (N/m) og en samlet dæmpningskoefficient på C Newton meter pr. sekund (N.s/m). Den affjedrede masses vertikale forskydning kaldes Z . Ligningen for den affjedrede masses frie svingninger er:

$$M \frac{d^2 Z}{dt^2} + C \frac{dZ}{dt} + KZ = 0$$

Den affjedrede masses svingningsfrekvens F (Hz) er:

$$F = \frac{1}{2\pi} \sqrt{\frac{K}{M} - \frac{C^2}{4M^2}}$$

Dæmpningen er kritisk, når $C = C_0$, hvor

$$C_0 = 2\sqrt{KM}$$

Dæmpningsforholdet, udtrykt som en brøkdelt af den kritiske dæmpning, er C/C_0 .

Under den affjedrede masses uhindrede transiente svingning vil massens vertikale bevægelse følge en dæmpet sinusformet kurve (figur 2). Svingningsfrekvensen kan bestemmes ved at måle tiden for så mange svingningscykler, som kan iagttages. Dæmpningen kan bestemmes ved at måle højden af de på hinanden følgende udsving i samme retning. Hvis størrelsen af udsvingene i første og anden svingningscyklus kaldes A_1 og A_2 , er dæmpningsforholdet D :

$$D = \frac{C}{C_0} = \frac{1}{2\pi} \ln \frac{A_1}{A_2}$$

hvor »ln« er den naturlige logaritme af amplitudeforholdet.

7.11.3. *Prøvningsmetode*

For ved en afprøvning at finde frem til affjedringssystemets dæmpningsforhold D_m , dvs. dets dæmpningsforhold D_f med afmonterede dæmpere, og til dets svingningsfrekvens F , skal det lastede køretøj enten:

- ved lav hastighed (5 ± 1 km/h) køres ned over et 80 mm højt trin med den i figur 1 viste profil. Den transiente svingning, der skal undersøges med hensyn til frekvens og dæmpning, optræder umiddelbart efter, at hjulene på drivakslen har passeret trinnet, eller
- trykkes ned ved et tryk på chassiset, således at drivakseltrykket er 1,5 gange dets maksimale statiske værdi. Trykket på køretøjet fjernes pludselig, og den efterfølgende svingning undersøges, eller
- løftes op ved chassiset, således at den affjedrede masse løftes 80 mm op over drivakslen. Der gives pludselig slip på det løftede køretøj, og den efterfølgende svingning undersøges, eller
- underkastes andre procedurer, såfremt fabrikanten over for den tekniske tjeneste har godtgjort, at de er ækvivalente.

Køretøjet bør være udstyret med en transducer til måling af vertikal forskydning, der påmonteres mellem drivaksel og chassis direkte over drivakslen. På baggrund af udsvinget

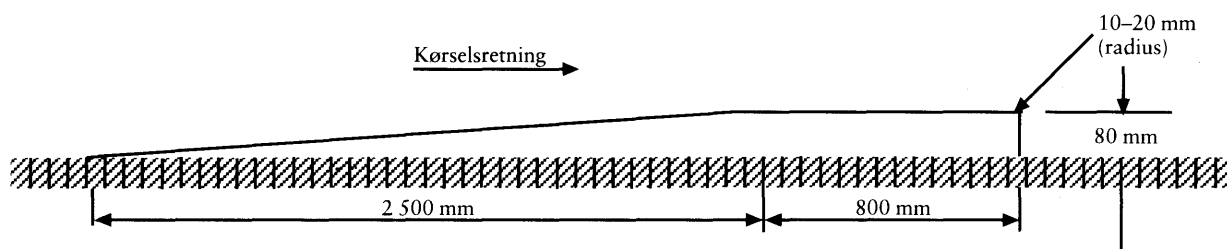
kan tidsintervallet mellem første og andet kompressionshøjdepunkt måles. I forbindelse med en tandembogie bør der påmonteres transducere til måling af den vertikale forskydning mellem hver drivaksel og chassiset direkte over drivakslen.

Dækkene skal pumpes op til det passende tryk, som fabrikanten har anbefalet for køretøjets prøvningsmasse.

Prøvningen til påvisning af affjedringernes ækvivalens udføres med det teknisk tilladte aksel- eller bogietryk, og ækvivalensen skal anses for at dække alle lavere akseltryk.

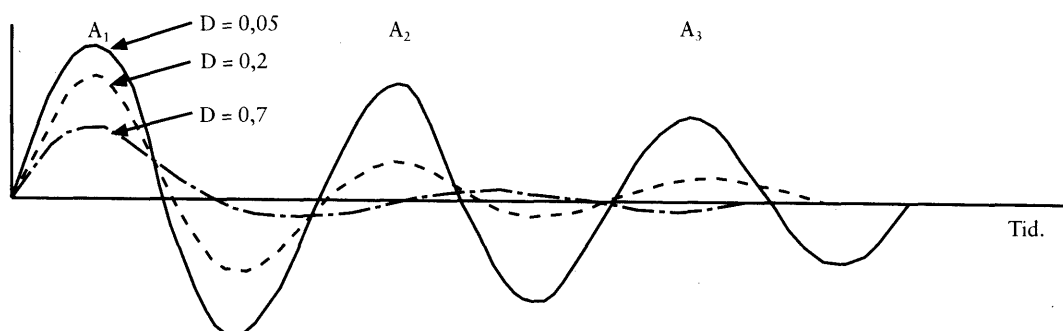
Figur 1

Trin beregnet til affjedringsprøver



Figur 2

En transient dæmpervirkning



BILAG II

OPLYSNINGSSKEMA Nr.

i henhold til bilag I til Rådets direktiv 70/156/EØF vedrørende EF-typegodkendelse af motordrevne køretøjer og påhængskøretøjer dertil for så vidt angår masse og dimensioner

(Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 97/.../EF)

Nedennævnte oplysninger skal i givet fald forelægges i tre eksemplarer og omfatte en indholdsfortegnelse. Eventuelle tegninger skal forelægges i den relevante målestok på A4-ark (210×297 mm) eller foldet til A4-format og være tilstrækkelig detaljerede. Eventuelle fotografier skal være tilstrækkelig detaljerede.

For mikroprocesstyrte funktioner anføres relevante funktionsspecifikationer.

- 0. ALMINDELIGE OPLYSNINGER
 - 0.1. Mærke (fabrikantens firmabetegnelse):
 - 0.2. Køretøjets type:
 - 0.2.1. Handelsnavn:
 - 0.3. Typeidentifikationsmærker, såfremt anbragt på køretøjet (b):
 - 0.3.1. Mærkets anbringelsessted:
 - 0.4. Køretøjets klasse (c):
 - 0.5. Fabrikantens navn og adresse:
 - 0.6. Foreskrevne skiltes og påskrifter anbringelsessted og anbringelsesmåde:
 - 0.6.1. På chassiset:
 - 0.6.2. På karrosseriet:
 - 0.8. Adresse på samlefabrik(ker):
- 1. KØRETØJETS ALMINDELIGE KONSTRUKTIONSSPECIFIKATIONER
 - 1.1. Fotografier og/eller tegninger af et repræsentativt køretøj:
 - 1.2. Målskitse for hele køretøjet:
 - 1.3. Antal aksler og hjul:
 - 1.3.1. Antal aksler med tvillingmontering samt anbringelse:
 - 1.3.2. Antal styrende aksler samt anbringelse:

Bemærkningsnoter:

Generelt: punkternes nummerering og noterne i dette oplysningsskema svarer til dem, der er anvendt i bilag I til direktiv 70/156/EØF. Punkter, der ikke er relevante for dette direktiv, er udeladt.

Note (e): Opstillet på en sådan måde, at den faktiske værdi for hver teknisk konfiguration af køretøjet fremgår klart.

Note (nd): ISO-standard 612-1978, term nr. 6.18.1.

- 1.3.3. Drivaksler (antal, anbringelse, indbyrdes forbindelse):
- 1.4. Chassis (hvis et sådant forefindes) (tegning):
- 1.6. Motorens placering og montering:
- 1.7. Førerhus (frembygget eller tilbagerykket) (z):
- 1.9. Det anføres, om motorkøretøjet er beregnet til at trække sættevogne eller andre påhængskøretøjer, og om påhængskøretøjet er en sættevogn, en almindelig påhængsvogn eller en kærre; det anføres, om det drejer sig om køretøjer, som er specielt konstrueret til temperaturkontrolleret transport af gods.
- 2. MASSE OG DIMENSIONER (e) (i kg og mm)
(der henvises i givet fald til tegning)
- 2.1. Akselafstand(e) (ved fuld last) (f)
 - 2.1.1. For sættevogne
 - 2.1.1.1. Afstand mellem hovedboltens akse og sættevognens bageste punkt:
 - 2.1.1.2. Største afstand mellem hovedboltens akse og sættevognens forreste punkt:
 - 2.1.1.3. Sættevognens akselafstand som defineret i punkt 7.6.1.2 i bilag I:
 - 2.2. For biler til sættevogne
 - 2.2.1. Afstand mellem bagaksel og sættevognsskammens akse (største og mindste; for et delvis opbygget køretøj anføres de tilladte værdier) (g):
 - 2.2.2. Den (standardiserede) sættevognsskammels største højde (h):
- 2.3. Sporvidde(r) og akselbredde(r)
 - 2.3.1. Sporvidde for hver styrende akse (i):
 - 2.3.2. Sporvidde for alle andre aksler (i):
 - 2.3.3. Bredde af den bredeste bagaksel:
- 2.4. Køretøjets hoveddimensioner (udvendige mål)
 - 2.4.1. For chassis uden karrosseri
 - 2.4.1.1. Længde (j):
 - 2.4.1.1.1. Største tilladte længde:
 - 2.4.1.1.2. Mindste tilladte længde:
 - 2.4.1.2. Bredde (k):
 - 2.4.1.2.1. Største tilladte bredde:
 - 2.4.1.2.2. Mindste tilladte bredde:
 - 2.4.1.3. Højde (i køreklar stand) (l) (ved ophæng med niveauregulering angives normal køreposition):
 - 2.4.1.4. Overhæng fortil (m):
 - 2.4.1.5. Overhæng bagtil (n):
 - 2.4.1.5.2. Koblingspunktets mindste og største tilladte overhæng (nd):

- 2.4.1.8. Begrænsninger for placeringen af tyngdepunktet for karrosseriet og/eller den indvendige indretning og/eller udstyret og/eller nyttelasten:
- 2.4.1.9. Akselafstand (hvis flerakslet):
- 2.4.2. For chassis med karrosseri:
- 2.4.2.1. Længde (j):
- 2.4.2.1.1. Lastefladens længde:
- 2.4.2.2. Bredde (k):
- 2.4.2.2.1. Væggenes tykkelse på et køretøj, som er specielt konstrueret til temperaturkontrolleret transport af gods:
- 2.4.2.3. Højde (i køreklar stand) (l) (ved ophæng med niveauregulering angives normal køreposition):
- 2.4.2.4. Overhæng fortil (m):
- 2.4.2.5. Overhæng bagtil (n):
- 2.4.2.8. Begrænsninger for placeringen af nyttelastens tyngdepunkt (ved ikke ensartet belastning):
.....
- 2.4.2.9. Akselafstand (hvis flerakslet):
- 2.6. Masse af køretøj med karrosseri og, for andre biler til påhængskøretøjer end køretøjer i klasse M₁, med koblingsanordning, i køreklar stand, eller masse af chassis med førerhus, når karrosseriet og/eller koblingsanordningen ikke er monteret af fabrikanten (med kølevæske, smøremidler, brændstof, 100 % andre væsker bortset fra spildevand, værktøj, reservehjul og fører, samt for busser massen af en ekstra fører eller lignende (75 kg), hvis der i køretøjet er et sæde beregnet til denne) (o) (ε):
- 2.6.1. Denne masses fordeling på akslerne og for sættevogn eller kærre belastningen på koblingspunktet (ε):
- 2.7. For et delvis opbygget køretøj mindste masse af det etapevis færdigopbyggede køretøj som angivet af fabrikanten:
- 2.7.1. Denne masses fordeling på akslerne og for sættevogn eller kærre belastningen på koblingspunktet:
- 2.8. Største teknisk tilladte totalvægt som angivet af fabrikanten (y) (ε):
- 2.8.1. Denne vægts fordeling på akslerne og for sættevogn eller kærre belastningen på koblingspunktet (ε):
- 2.9. Største teknisk tilladte akseltryk pr. aksel (ε):
- 2.10. Største teknisk tilladte bogietryk pr. akselgruppe (ε):
- 2.11. Største teknisk tilladte tilkoblede masse for motorkøretøjet (ε):
- 2.11.1. Almindelig påhængsvogn:
- 2.11.2. Sættevogn:
- 2.11.3. Kærre:
- 2.11.3.1. Største forhold mellem koblingsoverhæng (p) og akselafstand:
- 2.11.4. Største teknisk tilladte vogntogsvægt:
- 2.11.6. Største masse af påhængskøretøj uden bremse:
- 2.12. Største teknisk tilladte belastning på køretøjets koblingspunkt:
- 2.12.1. For motorkøretøjet:

- 2.12.2. For sættevogn eller kærre:
- 2.13. Største tilladte masse af koblingsanordning (hvis ikke monteret af fabrikanten):
- 2.14.1. Forholdet motoreffekt/største teknisk tilladte vogntogsvægt (i kW/kg) (som fastsat i punkt 7.10 i bilag I):
- 2.16. Påtænkte største tilladte masser ved registrering/ibrugtagning (fakultativt: når disse værdier er anført, skal de kontrolleres i overensstemmelse med kravene i bilag IV)⁽¹⁾:
.....
- 2.16.1. Påtænkte største tilladte totalvægt ved registrering/ibrugtagning (flere værdier kan anføres for hver enkelt teknisk konfiguration) (ε):
- 2.16.2. Påtænkte største tilladte akseltryk ved registrering/ibrugtagning på hver aksel og for sættevogne eller kærre påtænkt største belastning på koblingspunktet som angivet af fabrikanten, hvis den er lavere end den største teknisk tilladte belastning på koblingspunktet (flere værdier kan anføres for hver enkelt teknisk konfiguration) (ε):
- 2.16.3. Påtænkte største tilladte bogietryk ved registrering/ibrugtagning på hver akselgruppe (flere værdier kan anføres for hver enkelt teknisk konfiguration) (ε):
- 2.16.4. Påtænkte største tilladte tilkoblede masse ved registrering/ibrugtagning (flere værdier kan anføres for hver enkelt teknisk konfiguration) (ε):
- 2.16.5. Påtænkte største tilladte vogntogsvægt ved registrering/ibrugtagning (flere værdier kan anføres for hver enkelt teknisk konfiguration) (ε):
5. AKSLER
- 5.1. Beskrivelse af hver aksel:
- 5.2. Fabrikat:
- 5.3. Type:
- 5.4. Løftbar(e) aksel (aksler):
- 5.4.1. Placering, fabrikat og type:
- 5.5. Belastbar(e) aksel (aksler):
- 5.5.1. Placering, fabrikat og type:
6. HJULOPHÆNG
- 6.1. Tegning af ophængssystemet:
- 6.2. Type og konstruktion af ophæng for hver aksel eller akselgruppe eller hvert hjul:
- 6.2.1. Niveauregulering: ja/nej
- 6.2.3. Luftaffjedring for drivaksel (-aksler): ja/nej
- 6.2.3.1. Affjedring af drivakslen (-akslerne) ækvivalent med luftaffjedring: ja/nej
- 6.2.3.2. Frekvens og dæmpning af den affjedrede masses vertikale svingning:
- 6.3. Karakteristik for ophængets fjedrende dele (konstruktion, materialeegenskaber og dimensioner):
- 6.4. Krængningsstabilisatorer: ja/nej
- 6.5. Støddæmpere: ja/nej

⁽¹⁾ Punkt 2.16.1.-2.16.5 er ikke til hinder for, at de nationale registreringsmyndigheder accepterer yderligere største masser ved registrering/ibrugtagning.

- 6.6. DÆK OG HJUL
- 6.6.1. Dæk/hjulkombination(er) (for dæk anføres dimensionsbetegnelsen, mindste belastningstal og symbol for mindste hastighedskategori; for hjul anføres fælgdimension(er) og indpresningsdybde(r)) (e):
- 6.6.1.1. Aksel 1:
- 6.6.1.2. Aksel 2: osv.
- 6.6.3. Dæktryk anbefalet af køretøjsfabrikanten: kPa. (e)
8. BREMSER
- 8.3. Betjening og transmission af bremseanordninger til påhængskøretøjer på køretøjer, der er beregnet til at trække et påhængskøretøj:
9. KARROSSERI
- 9.1. Karrosseriets art:
- 9.10.3. Sæder:
- 9.10.3.1. Antal:
- 9.10.3.2. Placering og montering:
- 9.17. Foreskrevne skilte:
- 9.17.1. Fotografier og/eller tegninger af placeringen af foreskrevne skilte og påskrifter og af chassisnummer:
- 9.17.2. Fotografier og/eller tegninger af de officielle dele af skilte og påskrifter (udfyldt eksempel med målangivelser):
11. FORBINDELSER MELLEM DET TRÆKKENDE KØRETØJ OG PÅHÆNGSKØRETØJERNE
- 11.1. Klasse og type af den eller de tilkoblingsanordninger, der er monteret eller skal monteres:
- 11.2. Karakteristik D, U, S og V for monterede koblingsanordninger eller mindstekarakteristik D, U, S og V for koblingsanordninger, som skal monteres: daN
- 11.3. Anvisninger for koblingstypens fastgørelse på køretøjet og fotografier og/eller tegninger af de fastgørelsespunkter på køretøjet, som er angivet af fabrikanten; supplerende oplysninger, hvis koblingstypen kun må anvendes til bestemte køretøjstyper:
- 11.4. Oplysninger om montering af særlige bøjler eller beslag til slæbning:
13. SÆRLIGE BESTEMMELSER FOR BUSSE
- 13.1. Kategori bus:
- 13.2. Antal stående passagerer:
- 13.3. Antal sæder til passagerer og ekstra fører eller lignende:
- 13.3.1. Sæde til ekstra fører eller lignende: ja/nej⁽¹⁾

(¹) Det ikke gældende overstreges.

- 13.6. Bagagerummets rumfang: ... m³
- 13.7. Areal til bagagetransport på taget: ... m²

YDERLIGERE OPLYSNINGER FOR TERRÆNGÅENDE KØRETØJER

- 2.4.1. For chassis uden karrosseri
- 2.4.1.4.1. Frigangsvinkel fortil (na): grader
- 2.4.1.5.1. Frigangsvinkel bagtil (nb): grader
- 2.4.1.6. Frihøjde (som defineret i punkt 4.5 i afsnit A i bilag II til direktiv 70/156/EØF):
- 2.4.1.6.1. Mellem akslerne:
- 2.4.1.6.2. Under foraksel (-aksler):
- 2.4.1.6.3. Under bagaksel (-aksler):
- 2.4.1.7. Rampevinkel (nc): grader
- 2.4.2. For chassis med karrosseri
- 2.4.2.4.1. Frigangsvinkel fortil (na): grader
- 2.4.2.5.1. Frigangsvinkel bagtil (nb): grader
- 2.4.2.6. Frihøjde (seom defineret i punkt 4.5 i afsnit A i bilag II til direktiv 70/156/EØF):
- 2.4.2.6.1. Mellem akslerne:
- 2.4.2.6.2. Under foraksel (-aksler):
- 2.4.2.6.3. Underbagaksel (-aksler):
- 2.4.2.8. Rampevinkel (nc): grader
- 2.15. Startevne ved stigning (køretøj alene: procent)
- 4.9. Differentialespærre: ja/nej/valgfri⁽¹⁾

⁽¹⁾ Det ikke gældende overstreges.

BILAG III

MODEL

(største format: A4 (210 × 297 mm))

EF-TYPEGODKENDELSESATTEST

Myndighedens
stempel

Meddelelse vedrørende:

- typegodkendelse⁽¹⁾
- udvidelse af typegodkendelse⁽¹⁾
- nægtelse af typegodkendelse⁽¹⁾
- inddragelse af typegodkendelse⁽¹⁾

for en køretøjstype i henhold til direktiv 97/27/EF om masse og dimensioner for visse motorkøretøjsklasser og påhængskøretøjer dertil og om ændring af direktiv 70/156/EØF

EF-typegodkendelse nr.:

Årsag til udvidelse:

DEL I

- 0.1. Mærke (fabrikantens firmabetegnelse):
- 0.2. Køretøjets type:
- 0.2.1. Handelsnavn:
- 0.3. Typeidentifikationsmærke, såfremt anbragt på køretøjet:
- 0.3.1. Mærkets anbringelsessted:
- 0.4. Køretøjets klasse:
- 0.5. Navn og adresse på fabrikanten:
Navn og adresse på fabrikanten, som er ansvarlig for udførelsen af den seneste opbygningsetape på køretøjet:
.....
- 0.8. Navn og adresse på samlefabrik(ker):

(¹) Det ikke gældende overstreges.

DEL II

1. Eventuelle supplerende oplysninger: se tillæg
 2. Teknisk tjeneste, der foretager afprøvningerne:
 3. Afprøvningsrapportens dato:
 4. Afprøvningsrapportens nummer:
 5. Eventuelle bemærkninger: se tillæg
 6. Sted:
 7. Dato:
 8. Underskrift:
 9. Indeks vedlægges til den informationspakke, der er indleveret til den godkendende myndighed, og som kan udleveres på begæring.
-

*Tillægtil**EF-typegodkendelsesattest nr. ...*

vedrørende typegodkendelse af visse motorkøretøjsklasser og påhængskøretøjer dertil i henhold til direktiv 97/.../EF

1. Supplerende oplysninger
 - 1.0. Dimensionerne overstiger de største dimensioner i henhold til punkt 7.3 i bilag I til direktiv 97/.../EF i medfør af artikel 3 og 7 deri: ja/nej⁽¹⁾
 - 1.1. Største længde: ... mm (færdigopbygget eller etapevis færdigopbygget køretøj)
 - 1.1.1. Lastefladens længde:
 - 1.1.2. Afstand fra hovedbolten til sættevognens forreste punkt:
 - 1.1.3. Afstand fra hovedbolten til sættevognens bageste punkt:
 - 1.2. Største bredde ... mm (færdigopbygget eller etapevis færdigopbygget køretøj)
 - 1.3. Største højde: ... mm (færdigopbygget eller etapevis færdigopbygget køretøj)
 - 1.4. Største tilladte længde: ... mm (delvis opbygget køretøj)
 - 1.5. Største tilladte bredde: ... mm (delvis opbygget køretøj)
 - 1.6. Begrænsningen for placeringen af tyngdepunktet for karrosseriet og/eller den indvendige indretning og/eller udstyret og/eller nyttelasten (delvis opbygget køretøj eller ved ikke ensartet belastning)
 - 1.7. Masse af køretøjet i køreklar stand⁽²⁾
 - 1.7.1. Køretøjets største teknisk tilladte totalvægt⁽²⁾: ... kg
 - 1.9. Største teknisk tilladte akseltryk⁽²⁾:
 - 1.9.1. Aksel 1: ... kg
 - Aksel 2:⁽¹⁾ ... kg
 - Aksel 3:⁽¹⁾ ... kg
 - Aksel 4:⁽¹⁾ ... kg
 - Aksel 5:⁽¹⁾ ... kg
 - 1.11. Største teknisk tilladte bogietryk⁽²⁾:
 - 1.11.1. Første akselgruppe: ... kg
 - Anden akselgruppe⁽¹⁾: ... kg
 - 1.13. Største teknisk tilladte vogntogsvægt:
 - 1.14. Løftbare aksler:
 - 1.15. Belastbare aksler:
 - 1.17. Motorkøretøjets største teknisk tilladte tilkoblede masse⁽¹⁾⁽²⁾:
 - 1.17.1. Almindelig påhængsvogn⁽¹⁾:
 - 1.17.2. Sættevogn⁽¹⁾:
 - 1.17.3. Kærre⁽¹⁾:
 - 1.17.4. Påhængskøretøj uden bremse⁽¹⁾:

⁽¹⁾ Det ikke gældende overstreges.

⁽²⁾ Opstillet på en sådan måde, at den faktiske værdi for hver teknisk konfiguration af køretøjet fremgår klart.

- 1.18. Største teknisk tilladte belastning på motorkøretøjets/sættevognens/kærrens koblingspunkt⁽¹⁾(²): ... kg
- 1.19. Største tilladte masse af koblingsanordning (hvis ikke monteret af fabrikanten): ... kg
- 1.20. Påtænkte største tilladte masser ved registrering/ibrugtagning⁽²⁾(³):
 - 1.20.1. Påtænkte største tilladte totalvægt ved registrering/ibrugtagning (flere værdier kan anføres for hver enkelt teknisk konfiguration)⁽²⁾:
 - 1.20.2. Påtænkte største tilladte akseltryk ved registrering/ibrugtagning på hver aksel og for sættevogne eller kærre påtænkte største belastning på koblingspunktet som angivet af fabrikanten, hvis den er lavere end den største teknisk tilladte belastning på koblingspunktet (flere værdier kan anføres for hver enkelt teknisk konfiguration)⁽²⁾:
 - 1.20.3. Påtænkte største tilladte bogietryk på hver akselgruppe ved registrering/ibrugtagning (flere værdier kan anføres for hver enkelt teknisk konfiguration)⁽²⁾:
 - 1.20.4. Påtænkte største tilladte tilkoblede masse ved registrering/ibrugtagning (flere værdier kan anføres for hver enkelt teknisk konfiguration)⁽²⁾:
 - 1.20.5. Påtænkte største tilladte vogntogsvægt ved registrering/ibrugtagning (flere værdier kan anføres for hver enkelt teknisk konfiguration)⁽²⁾:
- 1.21. Luftaffjedring for drivaksel: ja/nej⁽¹⁾
- 1.22. Affjedring af drivaksel, der anerkendes som værende ækvivalent med luftaffjedring: ja/nej⁽¹⁾
- 1.23. Terrængående køretøj: ja/nej⁽¹⁾
- 1.24. Antal passagerer:
 - 1.24.1. Antal sæder⁽²⁾:
 - 1.24.2. Antal ståpladser for køretøjer i klasse M₂ og M₃⁽²⁾:
- 1.25. Fotografier og/eller tegninger af punkter på køretøjet til fastgørelse af koblingsanordningen

⁽¹⁾ Det ikke gældende overstreges.

⁽²⁾ Opstillet på en sådan måde, at den faktiske værdi for hver teknisk konfiguration af køretøjet fremgår klart.

⁽³⁾ Udfyldes kun, når oplysningen findes i oplysningsskemaet.

BILAG IV

Dette bilag indeholder den ensartede procedure for fastlæggelse af den »største tilladte masse ved registrering/ibrugtagning« i hver medlemsstat, som er omhandlet i artikel 4, og de ensartede tekniske krav for belastbare og løftbare aksler, der er omhandlet i artikel 5:

1. Definitioner

Følgende begreber anvendes i forbindelse med artikel 4 i dette direktiv, indtil der er foretaget en ændring af denne artikel, hvorved der medtages harmoniserede største tilladte masser. I dette bilag forstås ved:

- 1.0. *Udelelig last*: en last, som ved transport ad vej ikke kan deles op i to eller flere laster uden unødige omkostninger eller risiko for beskadigelse, og som på grund af sin masse eller sine dimensioner ikke kan transporteres på et køretøj, hvis masse og dimensioner er i overensstemmelse med de regler for største tilladte masser og dimensioner, der er i kraft i en medlemsstat.
- 1.1. *Største tilladte totalvægt ved registrering/ibrugtagning i en medlemsstat*: det lastede køretøjs totalvægt, som selve køretøjet kan registreres eller tages i brug til i en medlemsstat efter anmodning fra fabrikanten.
- 1.1.1. For enhver teknisk køretøjstypekonfiguration som defineret ved et sæt af de mulige værdier for punkterne i oplysningsskemaet i bilag II kan køretøjsfabrikanten på tidspunktet for godkendelsen i henhold til dette direktiv angive et sæt påtænkte største tilladte totalvægte ved registrering/ibrugtagning, så den godkendende myndighed på forhånd kan kontrollere, at de er i overensstemmelse med kravene i punkt 2.
- 1.1.2. Myndighederne i medlemsstaterne fastlægger for deres eget land den største tilladte totalvægt ved registrering/ibrugtagning for et givet køretøj efter følgende principper:
- der kan pr. definition kun fastsættes én største tilladt totalvægt for en given teknisk køretøjstypekonfiguration som defineret ved et sæt af de mulige værdier for punkterne i oplysningsskemaet i bilag II
 - den største tilladte totalvægt ved registrering/ibrugtagning bestemmes som den største vægt, der er lavere end eller lig med den største teknisk tilladte totalvægt og den relevante største tilladte vægt for køretøjet, som gælder i denne medlemsstat (eller en lavere vægt efter fabrikantens anmodning i forståelse med medlemsstatens myndighed), og som opfylder kravene i punkt 2.
- Dette er ikke til hinder for, at medlemsstaterne kan tillade en højere vægt ved transport af udelelige laster eller ved visse former for national transportvirksomhed, som ikke berører den internationale konkurrence i transportsektoren i væsentlig grad, under overholdelse af køretøjets største teknisk tilladte totalvægt.
- 1.1.3. I forbindelse med anvendelsen af de øvrige særdirektiver kan medlemsstaterne kræve, at et køretøj opfylder de bestemmelser i direktiverne, der finder anvendelse på den klasse, der i henhold til bilag II til direktiv 70/156/EØF svarer til køretøjets faktiske tilladte totalvægt ved registrering/ibrugtagning og for kærrens og sættevognes vedkommende til den faktiske masse, der svarer til akseltrykket, når køretøjet er lastet til dets største tilladte totalvægt ved registrering/ibrugtagning.
- 1.1.4. Medlemsstaterne kan kræve, at den største tilladte totalvægt ved registrering/ibrugtagning skal være uafhængig af, hvilke dæk der er påmonteret.
- 1.2. *Største tilladte akseltryk ved registrering/ibrugtagning i en medlemsstat*: det største tilladte akseltryk fastsat af denne medlemsstats myndigheder, og som selve køretøjet skal registreres eller tages i brug til i denne medlemsstat efter anmodning fra køretøjsfabrikanten.
- 1.2.1. For enhver teknisk køretøjstypekonfiguration som defineret ved et sæt af de mulige værdier for punkterne i oplysningsskemaet i bilag II kan køretøjsfabrikanten på tidspunktet for godkendelsen i henhold til dette direktiv angive et sæt påtænkte største tilladte akseltryk ved registrering/ibrugtagning, så den godkendende myndighed på forhånd kan kontrollere, at de er i overensstemmelse med kravene i punkt 2.
- 1.2.2. Myndighederne i medlemsstaterne fastlægger for deres eget land det største tilladte akseltryk ved registrering/ibrugtagning efter følgende principper:

- der kan pr. definition kun fastsættes ét største tilladt akseltryk pr. aksel for en given teknisk køretøjstypekonfiguration som defineret ved et sæt af de mulige værdier for punkterne i oplysningsskemaet i bilag II
- det største tilladte akseltryk ved registrering/ibrugtagning bestemmes som det største akseltryk, der er lavere end eller lig med det største teknisk tilladte akseltryk og det relevante største tilladte akseltryk, som gælder i denne medlemsstat (eller et lavere akseltryk efter fabrikantens anmodning i forståelse med medlemsstatens myndighed), og som opfylder kravene i punkt 2.

Dette er ikke til hinder for, at medlemsstaterne kan tillade et højere akseltryk ved transport af udelelige laster eller ved visse former for national transportvirksomhed, som ikke påvirker den internationale konkurrence i transportsektoren i væsentlig grad, under overholdelse af det største teknisk tilladte akseltryk.

- 1.2.3. Medlemsstaterne kan kræve, at det største tilladte akseltryk skal være uafhængigt af, hvilke dæk der er påmonteret.

- 1.3. *Største tilladte bogietryk ved registrering/ibrugtagning i en medlemsstat:* det største tilladte bogietryk fastsat af denne medlemsstats myndigheder, og som selve køretøjet skal registreres eller tages i brug til i denne medlemsstat efter anmodning fra fabrikanten.

- 1.3.1. For enhver teknisk køretøjstypekonfiguration som defineret ved et sæt af de mulige værdier for punkterne i oplysningsskemaet i bilag II kan køretøjsfabrikanten på tidspunktet for godkendelsen i henhold til dette direktiv angive et sæt påtænkte største tilladte bogietryk ved registrering/ibrugtagning, så den godkendende myndighed på forhånd kan kontrollere, at de er i overensstemmelse med kravene i punkt 2.

- 1.3.2. Myndighederne i medlemsstaterne fastlægger for deres eget land det største tilladte bogietryk ved registrering/ibrugtagning efter følgende principper:

- der kan pr. definitionen kun fastsættes ét største tilladt bogietryk pr. akselgruppe for en given teknisk køretøjstypekonfiguration som defineret ved et sæt af de mulige værdier for punkterne i oplysningsskemaet i bilag II
- det største tilladte bogietryk ved registrering/ibrugtagning bestemmes som det største bogietryk, der er lavere end eller lig med det største teknisk tilladte bogietryk og det største relevante tilladte bogietryk, som gælder i denne medlemsstat (eller et lavere tryk efter fabrikantens anmodning i forståelse med medlemsstatens myndighed), og som opfylder kravene i punkt 2.

Dette er ikke til hinder for, at medlemsstaterne kan tillade at højere bogietryk ved transport af udelelige laster eller ved visse former for national transportvirksomhed, som ikke påvirker den internationale konkurrence i transportsektoren i væsentlig grad, under overholdelse af det største teknisk tilladte bogietryk.

- 1.3.3. Medlemsstaterne kan kræve, at det største tilladte bogietryk ved registrering/ibrugtagning skal være uafhængigt af, hvilke dæk der er påmonteret.

- 1.4. *Største tilladte tilkoblede masse ved registrering/ibrugtagning i en medlemsstat:* den største tilladte tilkoblede masse fastsat af denne medlemsstats myndigheder, og som selve køretøjet skal registreres eller tages i brug til i denne medlemsstat efter anmodning fra fabrikanten.

- 1.4.1. For enhver teknisk køretøjstypekonfiguration som defineret ved et sæt af de mulige værdier for punkterne i oplysningsskemaet i bilag II kan køretøjsfabrikanten på tidspunktet for godkendelsen i henhold til dette direktiv angive et sæt påtænkte største tilladte tilkoblede masser ved registrering/ibrugtagning, så den godkendende myndighed på forhånd kan kontrollere, at de er i overensstemmelse med kravene i punkt 2.

- 1.4.2. Myndighederne i medlemsstaterne fastlægger for deres eget land den største tilladte tilkoblede masse ved registrering/ibrugtagning efter følgende principper:

- der kan pr. definition kun fastsættes én største tilladt tilkoblet masse for en given teknisk køretøjstypekonfiguration som defineret ved et sæt af de mulige værdier for punkterne i oplysningsskemaet i bilag II
- den største tilladte tilkoblede masse ved registrering/ibrugtagning bestemmes som den største masse, der er lavere end eller lig med den største teknisk tilladte tilkoblede masse og de største relevante tilladte tilkoblede masser, som gælder i denne medlemsstat (eller en lavere masse efter fabrikantens anmodning i forståelse med medlemsstatens myndighed), og som opfylder kravene i punkt 2.

Dette er ikke til hinder for, at medlemsstaterne kan tillade en højere masse ved transport af udelelige laster eller ved visse former for national transportvirksomhed, som ikke påvirker den internationale konkurrence i transportsektoren, under overholdelse af den største teknisk tilladte tilkoblede masse for køretøjet.

- 1.5. *Største tilladte vogntogsvægt ved registrering/ibrugtagning i en medlemsstat:* summen af det lastede motorkøretøjs og dets lastede påhængskøretøjs vægt, som motorkøretøjet skal registreres eller tages i brug til i denne medlemsstat efter anmodning fra fabrikanten.
- 1.5.1. For enhver teknisk køretøjstypekonfiguration som defineret ved et sæt af de mulige værdier for punkterne i oplysningsskemaet i bilag II kan køretøjsfabrikanten på tidspunktet for godkendelsen i henhold til dette direktiv angive et sæt påtænkte største tilladte vogntogsvægte ved registrering/ibrugtagning, så den godkendende myndighed på forhånd kan kontrollere, at de er i overensstemmelse med kravene i punkt 2.
- 1.5.2. Myndighederne i medlemsstaterne fastlægger for deres eget land den største tilladte vogntogsvægt ved registrering/ibrugtagning efter følgende principper:
 - der kan pr. definition i princippet kun fastsættes én største tilladt vogntogsvægt ved registrering/ibrugtagning for en given teknisk køretøjstypekonfiguration som defineret ved et sæt af de mulige værdier for punkterne i oplysningsskemaet i bilag II. Der kan dog i overensstemmelse med gældende praksis i den pågældende medlemsstat opereres med en største tilladt vogntogsvægt ved registrering/ibrugtagning for vogntog med et bestemt samlet påregnet antal aksler, og denne vægt kan også afhænge af andre karakteristika vedrørende vogntogets påregnede kombination såsom den transport, der skal udføres (f.eks. 40-fods ISO-containere inden for kombineret transport)
 - den største tilladte vogntogsvægt ved registrering/ibrugtagning bestemmes som den største vægt, der er lavere end eller lig med den største teknisk tilladte vogntogsvægt og de største relevante vægte, der gælder i denne medlemsstat (eller en lavere vægt efter fabrikantens anmodning i forståelse med medlemsstatens myndighed), og som opfylder kravene i punkt 2.

Dette er ikke til hinder for, at medlemsstaterne kan tillade en højere vægt ved transport af udelelige laster eller ved visse former for national transportvirksomhed, som ikke påvirker den internationale konkurrence i transportsektoren i væsentlig grad, under overholdelse af den største teknisk tilladte vogntogsvægt.

2. Fastlæggelse af de største tilladte masser ved registrering/ibrugtagning

- 2.1. Bestemmelserne i punkt 7.4 i bilag I finder anvendelse på de nationale myndigheders fastlæggelse af de forskellige største tilladte masser ved registrering/ibrugtagning. I denne forbindelse står M , m_i , μ_i , T_M og M_C i dette punkt for henholdsvis køretøjets største tilladte totalvægt ved registrering/ibrugtagning, det største tilladte akseltryk på aksel »i« ved registrering/ibrugtagning og det største tilladte bogietryk på enkeltaksel eller akselgruppe »j« ved registrering/ibrugtagning, den største tilladte tilkoblede masse ved registrering/ibrugtagning og den største tilladte vogntogsvægt ved registrering/ibrugtagning.
- 2.2. Fastlæggelse af den største tilladte tilkoblede masse for et motorkøretøj ved registrering/ibrugtagning:
 - 2.2.1. Den største tilladte tilkoblede masse for et motorkøretøj, der er beregnet til at trække et påhængskøretøj, uanset om det er et trækkende køretøj, er den laveste af følgende værdier:
 - a) den største teknisk tilladte tilkoblede masse på grundlag af køretøjets konstruktion og ydeevne og/eller den mekaniske koblingsanordnings styrke
 - b) for køretøjer, der kun er beregnet til at trække påhængskøretøjer uden driftsbremser: halvdelen af det trækkende køretøjs masse i køreklar stand, dog højst 0,750 tons
 - c) for køretøjer, hvis største masse ikke overstiger 3,5 tons, og som kun er beregnet til at trække påhængskøretøjer med driftsbremser: køretøjets største tilladte totalvægt ved registrering/ibrugtagning eller, for terrængående køretøjer, (jf. punkt 7.5 i bilag I), 1,5 gange denne vægt, dog højst 3,5 tons
 - d) for køretøjer, hvis største masse overstiger 3,5 tons, og som kun er beregnet til at trække påhængskøretøjer med påløbsbremser: 3,5 tons
 - e) for køretøjer, hvis største masse overstiger 3,5 tons, og som er beregnet til at trække påhængskøretøjer, hvis bremser er tilsluttet motorkøretøjets bremsesystem: 1,5 gange køretøjets største tilladte totalvægt ved registrering/ibrugtagning forudsat, at alle relevante tekniske bestemmelser i direktiv 96/53/EF er overholdt.

Som en undtagelse fra bestemmelserne i punkt 1.4 kan der for køretøjer, der er beregnet til at trække mere end én af de påhængskøretøjsarter, der er henvist til i litra b), c), d) og e), defineres op til tre forskellige største tilladte tilkoblede masser ved registrering/ibrugtagning for hver teknisk køretøjstypekonfiguration i overensstemmelse med karakteristikaene for motorkøretøjets bremsetilkoblingsanordning: én for påhængskøretøjer uden driftsbremser, én for påhængskøretøjer med påløbsbremser og én for påhængskøretøjer, hvis bremser er tilsluttet motorkøretøjets bremsesystem. Disse masser fastlægges som nævnt ovenfor ved anvendelse af henholdsvis litra b), c), d) og e).

Medlemsstaterne kan på fabrikantens anmodning acceptere en lavere masse end den således fastlagte.

3. **Tekniske krav vedrørende montering af løftbare eller belastbare aksler på køretøjer (bilag I, punkt 2.14-2.16)**
 - 3.1. Alle køretøjer kan have en eller flere løftbare eller belastbare aksler.
 - 3.2. Er et køretøj udstyret med en eller flere løftbare eller belastbare aksler (bilag I, punkt 2.14-2.16), skal det sikres, at det største tilladte akseltryk og bogietryk ved registrering/ibrugtagning ikke overskrides under nogen kørselsforhold med undtagelse af dem, der er nævnt i punkt 3.5. Med henblik herpå skal den løftbare eller belastbare aksel automatisk sænkes til jorden, hvis den eller de nærmeste aksler i akselgruppen eller motorkøretøjets forreste aksel er belastet op til det største tilladte akseltryk ved registrering/ibrugtagning.
 - 3.3. En eller flere gule kontrollamper i førerhuset skal vise føreren, at motorkøretøjets eller påhængskøretøjets løftbare eller belastbare aksel (aksler) er løftet.
 - 3.4. Akselløfteanordninger på køretøjer, som er omfattet af dette direktiv, og systemerne til betjening heraf skal være konstrueret og monteret således, at de er beskyttet mod forkert brug eller manipulation.
 - 3.5. Krav vedrørende start af motorkøretøjer på glat vejbane:
 - 3.5.1. Som en undtagelse fra bestemmelserne i punkt 3.2, og for at gøre det lettere at starte motorkøretøjer eller vogntog på glat vejbane og for at forbedre dækkenes vejgreb i glat føre må akselløfteanordningen også kunne aktivere et motorkøretøjs eller en sættevogns løftbare eller belastbare aksel for at øge akseltrykket på motorkøretøjets drivaksel på følgende betingelser:
 - akseltrykket på hver af motorkøretøjets aksler kan overstige det tilladte akseltryk med op til 30 %, forudsat at det ikke overstiger den værdi, fabrikanten har fastsat herfor
 - det resterende akseltryk på forakslen skal være over nul (dvs. at et køretøj med en belastbar bagaksel med stort overhæng bagtil ikke må tippe op)
 - den løftbare eller belastbare aksel må kun aktiveres med en særlig kontrolanordning
 - efter motorkøretøjets igangsætning skal akslen automatisk sænkes til jorden eller belastes, så snart køretøjet er nået op på en hastighed af 30 km/h.

II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

RÅDET

RÅDETS AFGØRELSE

af 24. juli 1997

om midlertidig anvendelse af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien om handel med tekstilvarer

(97/566/EF)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 113 sammenholdt med artikel 228, stk. 2, første punktum,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

Kommissionen har på Det Europæiske Fællesskabs vegne ført forhandlinger om en bilateral aftale om handel med tekstilvarer med Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien;

denne aftale bør anvendes på et midlertidigt grundlag fra den 1. januar 1997 i afventning af afslutningen af de nødvendige procedurer for indgåelsen heraf, dog under forudsætning af, at Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien ligeledes anvender aftalen midlertidigt —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Eneste artikel

Aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien om handel med tekstilvarer anvendes på et midlertidigt grundlag fra den 1. januar 1997 i afventning af afslutningen af de nødvendige procedurer for indgåelsen heraf, dog under forudsætning af, at Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien ligeledes anvender aftalen midlertidigt.

Teksten til aftalen er knyttet til denne afgørelse.

Udfærdiget i Bruxelles, den 24. juli 1997.

På Rådets vegne

M. FISCHBACH

Formand

AFTALE

mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien om handel med tekstilvarer

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION, på den ene side, og

REGERINGEN FOR DEN TIDLIGERE JUGOSLAVISKE REPUBLIK MAKEDONIEN, på den anden side,

SOM ØNSKER, med henblik på et permanent samarbejde og på vilkår, der skaber enhver sikkerhed for samhandelen, at fremme en ordnet og afbalanceret udvikling af samhandelen med tekstilvarer mellem Det Europæiske Fællesskab, i det følgende benævnt »Fællesskabet«, og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien,

SOM ER BESLUTTET PÅ at tage det størst mulige hensyn til de alvorlige økonomiske og sociale problemer, som i øjeblikket berører tekstilindustrien i både importerende og eksporterende lande, navnlig for at afværge enhver faktisk risiko for, at der forvoldes skade på markederne for tekstilvarer i såvel Fællesskabet som Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien,

UNDER HENVISNING TIL samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien, undertegnet i Luxembourg den 29. april 1997, særlig artikel 15,

HAR VEDTAGET at indgå denne aftale og har med henblik herpå som befuldmægtigede udpeget:

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION:

REGERINGEN FOR DEN TIDLIGERE JUGOSLAVISKE REPUBLIK MAKEDONIEN:

SOM ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

Artikel 1

Ved denne aftale fastlægges den ordning, der finder anvendelse på handelen med de tekstilvarer med oprindelse i Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien, som er anført i bilag I.

AFSNIT I

KVANTITATIV ORDNING

Artikel 2

1. Tarifieringen af de varer, der er omfattet af denne aftale, er baseret på Fællesskabets told- og statistiknomenklatur, i det følgende benævnt »den kombinerede nomenklatur«, eller i forkortet form »KN«, og eventuelle ændringer hertil.

Medfører en tarifieringsafgørelse en ændring i tarifieringspraksis eller en ændring af kategori for en vare, der er

omfattet af denne aftale, følger de berørte varer den handelsordning, der gælder for den praksis eller kategori, de henhører under efter en sådan ændring.

Ændringer i den kombinerede nomenklatur, som foretages i overensstemmelse med gældende procedurer i Fællesskabet vedrørende varekategorier, der er omfattet af denne aftale, eller afgørelser om tarifieringen af varer, må ikke føre til en nedsættelse af kvantitative lofter, som er indført ved denne aftale.

2. Oprindelsen af de varer, der er omfattet af denne aftale, fastsættes i henhold til de i Fællesskabet gældende regler.

Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien holdes underrettet om alle ændringer i nævnte oprindelsesregler, og sådanne ændringer må ikke føre til nogen nedsættelse af kvantitative lofter, der er fastsat i henhold til denne aftale.

Procedurerne for kontrol af ovennævnte tekstilvarers oprindelse er fastlagt i tillæg A.

Artikel 3

1. De varer med oprindelse i Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien, som er anført i bilag I, kan på tidspunktet for denne aftales ikrafttræden i overensstemmelse med de deri fastsatte bestemmelser udføres fra Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien til Fællesskabet uden kvantitative lofter og foranstaltninger med tilsvarende virkning. Der kan efterfølgende indføres kvantitative lofter på de betingelser, der er fastsat i artikel 8.

2. Indføres der kvantitative lofter, undergives udførslen af de varer, der er undergivet kvantitative lofter, en ordning med dobbeltkontrol som omhandlet i tillæg A.

3. På tidspunktet for denne aftales ikrafttræden undergives udførslen af de i bilag II anførte varer, som ikke er undergivet kvantitative lofter, den ordning med dobbeltkontrol, der er nævnt i stk. 2.

4. Efter konsultationer i overensstemmelse med proceduren i artikel 14, kan udførslen af de varer i bilag I, som ikke er undergivet kvantitative lofter, bortset fra de i bilag II anførte, efter denne aftales ikrafttræden undergives den i stk. 2 omhandlede ordning med dobbeltkontrol eller en ordning med forudgående tilsyn, som indføres af Fællesskabet.

Artikel 4

Fællesskabet og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien anerkender den særlige og anderledes karakter af tekstilvarer, der genindføres i Fællesskabet efter forædling i Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien, som en særlig form for industrielt og handelsmæssigt samarbejde.

Indføres der kvantitative lofter i henhold til artikel 8, er ovennævnte genindførsel ikke undergivet disse kvantitative lofter, forudsat at genindførslen finder sted i overensstemmelse med de i Fællesskabet gældende bestemmelser om økonomisk passiv forædling, og forudsat at de pågældende varer er omfattet af de særlige ordninger, der er omhandlet i bilag III.

Artikel 5

Udførslen fra Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien af vævede stoffer, der fremstilles som hjemmindustri på hånd- eller foddrevne væve, beklædningsgenstande eller andre færdigvarer, som fremstilles i hånden af ovennævnte stoffer, samt traditionelle folkløristiske håndfremstillede varer, er ikke undergivet de kvantitative lofter, der er fastsat ved denne aftale, forudsat at disse varer med oprindelse i Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien opfylder betingelserne i tillæg B.

Artikel 6

1. Indførslen til Fællesskabet af tekstilvarer, der er omfattet af denne aftale, er ikke undergivet de kvantitative lofter, som er fastsat i henhold til denne aftale, forudsat at de angives som bestemt til genudførsel fra Fællesskabet i uændret stand eller efter forarbejdning som led i den administrative kontrolordning, der er gældende i Fællesskabet.

Overgang til fri omsætning af varer, der indføres i Fællesskabet på ovennævnte vilkår, er imidlertid betinget af, at der fremlægges en eksportlicens udstedt af de kompetente myndigheder i Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien samt bevis for oprindelse i henhold til bestemmelserne i tillæg A.

2. Finder myndighederne i Fællesskabet det godtgjort, at indførte tekstilvarer er blevet afskrevet på et af de kvantitative lofter, der er fastsat ved denne aftale, hvorefter de er blevet genudført fra Fællesskabet, underretter nævnte myndigheder inden for en frist på fire uger myndighederne i Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien om de pågældende mængder og giver tilfaldelse til indførsel af tilsvarende mængder af samme varer, uden at der finder afskrivning sted på det kvantitative loft, der er fastsat ved denne aftale for det indeværende eller i givet fald følgende år.

Artikel 7

Indføres der kvantitative lofter i overensstemmelse med artikel 8, gælder følgende bestemmelser:

1) I ethvert aftaleår kan en del af det kvantitative loft for hver varekategori, som er fastsat for det følgende aftaleår, udnyttes forlods med indtil 5 % af det kvantitative loft for det indeværende aftaleår.

Forlods udnyttede mængder afskrives på det tilsvarende kvantitative loft, som er fastsat for det følgende aftaleår.

2) Mængder, der ikke udnyttes i løbet af et aftaleår, kan for hver varekategori overføres til det tilsvarende kvantitative loft for det følgende aftaleår med indtil 9 % af det kvantitative loft for det indeværende aftaleår.

3) For kategorierne i gruppe I kan der kun finde overførsler sted i følgende tilfælde:

— overførsel mellem kategori 1, 2 og 3 med indtil 7 % af det kvantitative loft for den kategori, hvortil overførsel finder sted

— overførsel mellem kategori 4, 5, 6, 7 og 8 med indtil 7 % af det kvantitative loft for den kategori, hvortil overførsel finder sted.

Overførsel til alle kategorier i gruppe II og III fra alle kategorier i gruppe I, II og III kan finde sted med indtil 10 % af det kvantitative loft for den kategori, hvortil overførsel finder sted.

- 4) Omregningstabellen for ovennævnte overførsler findes i bilag I.
- 5) Den kumulative anvendelse af bestemmelserne i stk. 1, 2 og 3 må ikke inden for noget aftaleår medføre en forøgelse på over 17 % for en given varekategori.
- 6) Anvendes bestemmelserne i stk. 1, 2 og 3, giver myndighederne i Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien forudgående underretning herom med mindst 15 dages varsel.

Artikel 8

1. Udførslen af de tekstilvarer, der er anført i bilag I, kan undergives kvantitative lofter på de betingelser, der er fastsat i nedenstående stykker.

2. Fastslår Fællesskabet i henhold til den fastlagte administrative kontrolordning, at indførslen af varer i en af de kategorier, der er anført i bilag I, og som har oprindelse i Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien, overstiger følgende procentsatser i forhold til det foregående års samlede indførsel til Fællesskabet fra alle leverandørlande af varer i den pågældende kategori:

- 1 % for varekategorierne i gruppe I
- 5 % for varekategorierne i gruppe II, og
- 10 % for varekategorierne i gruppe III

kan det anmode om, at der indledes konsultationer i overensstemmelse med proceduren i artikel 14, med henblik på at nå til enighed om en passende grad af begrænsning for varerne i den pågældende kategori.

3. Indtil der er fundet en gensidigt tilfredsstillende løsning, forpligter Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien sig til at begrænse sin udførsel til Fællesskabet af de pågældende varer i en periode på midlertidigt tre måneder regnet fra datoen for indgivelse af anmodningen om konsultationer.

Et sådant midlertidigt loft fastsættes til det højeste af følgende: 25 % af indførslen i det kalenderår, der går forud for det kalenderår, i hvilket indførslen oversteg den mængde, der fremkommer ved anvendelse af fremgangsmåden i stk. 2, og som gav anledning til indgivelse af anmodningen om konsultationer, eller 25 % af den mængde, der fremkommer ved anvendelse af fremgangsmåden i stk. 2.

4. Hvis de kontraherende parter ikke er i stand til at nå til en tilfredsstillende løsning inden for den frist, der er fastsat i artikel 14, er Fællesskabet berettiget til at indføre

et endeligt kvantitativt loft på et årligt niveau, som ikke er lavere end det højeste af følgende:

Den mængde, der fremkommer ved anvendelse af fremgangsmåden i stk. 2, eller 106 % af indførslen i det kalenderår, der går forud for det kalenderår, i hvilket indførslen oversteg den mængde, der fremkommer ved anvendelse af fremgangsmåden i stk. 2, og som gav anledning til indgivelse af anmodningen om konsultationer.

Det således fastsatte årlige niveau forhøjes efter konsultationer i overensstemmelse med proceduren i artikel 14 med henblik på at opfylde de betingelser, der er fastsat i stk. 2, hvis udviklingen i den samlede indførsel til Fællesskabet af den pågældende vare skulle gøre det nødvendigt.

5. Den årlige stigningstakt for de kvantitative lofter, der indføres i medfør af denne artikel, fastsættes i henhold til bestemmelserne i tillæg C.

6. Bestemmelserne i denne artikel finder ikke anvendelse, hvis de procentsatser, der er anført i stk. 2, er nået som følge af et fald i den samlede indførsel til Fællesskabet, og ikke som følge af en stigning i udførslen af varer med oprindelse i Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien.

7. Finder stk. 2, 3 eller 4 anvendelse, giver Fællesskabet tilladelse til indførsel af varer i den pågældende kategori, der er afsendt fra Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien, inden anmodningen om konsultationer blev indgivet.

Finder stk. 2 eller 4 anvendelse, forpligter Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien sig til for varer, der er omfattet af kontrakter indgået forud for indførselsen af det kvantitative loft, at udstede eksportlicenser på op til det fastsatte kvantitative loft.

8. Indtil Fællesskabet meddeler de statistiske oplysninger, der er omhandlet i artikel 9, stk. 6, finder bestemmelserne i stk. 2 i nærværende artikel anvendelse på grundlag af de årlige statistiske oplysninger, som Fællesskabet hidtil har meddelt.

Artikel 9

1. Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien meddeler Kommissionen nøjagtige statistiske oplysninger om alle eksportlicenser, der er udstedt for de kategorier af tekstilvarer, som er undergivet de kvantitative lofter, der er fastsat ved denne aftale, eller af en ordning med dobbeltkontrol, udtrykt i mængder og værdi og fordelt på Fællesskabets medlemsstater, samt om alle certifikater, der er udstedt af myndighederne i Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien for varer, som omhandlet i

artikel 5, og som er omfattet af bestemmelserne i tillæg B.

2. På tilsvarende måde sender Fællesskabet til myndighederne i Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien nøjagtige statistiske oplysninger om de importbevillinger, som er udstedt af myndighederne i Fællesskabet, og importstatistikker vedrørende varer omfattet af den ordning, der er omhandlet i artikel 8, stk. 2.

3. Ovennævnte oplysninger fremsendes for samtlige varekategorier inden udgangen af måneden efter den måned, som de pågældende statistikker vedrører.

4. På Fællesskabets anmodning fremlægger Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien importstatistikker vedrørende alle varer, der er omfattet af bilag I.

5. Fastslås det ved gennemgang af de udvekslede oplysninger, at der foreligger væsentlige uoverensstemmelser mellem de statistiske oplysninger om udførsel og indførsel, kan der indledes konsultationer i henhold til proceduren i artikel 14.

6. Med henblik på anvendelsen af artikel 8 forpligter Fællesskabet sig til inden den 15. april hvert år at meddele Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien statistiske oplysninger om det foregående års indførsel af alle tekstilvarer, der er omfattet af denne aftale, fordelt på leverandørland og på medlemsstat i Fællesskabet.

Artikel 10

1. For at sikre, at denne aftale kan fungere tilfredsstillende, er Fællesskabet og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien indforstået med at arbejde nært sammen med henblik på at hindre, undersøge og tage alle nødvendige retlige og/eller administrative forholdsregler mod omgåelse ved hjælp af omladning, omdirigering, urigtige anvendelser vedrørende oprindelsesland eller -sted, forfalskning af dokumenter, urigtige angivelser vedrørende en vares fiberindhold, mængder, beskrivelse eller tarifiering og på enhver anden måde. Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien og Fællesskabet er derfor enige om at fastsætte de nødvendige retsregler og administrative procedurer, som gør det muligt effektivt at skride ind over for en sådan omgåelse, herunder vedtagelse af retligt bindende disciplinære foranstaltninger over for de pågældende eksportører og/eller importører.

2. Har Fællesskabet på grundlag af foreliggende oplysninger mistanke om, at denne aftale omgås, indleder Fællesskabet konsultationer med Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien med henblik på at nå til en gensidigt tilfredsstillende løsning. Sådanne konsultationer skal finde sted hurtigst muligt og senest inden for 30 dage fra tidspunktet for anmodningen herom.

3. Indtil resultaterne af de konsultationer, der er nævnt i stk. 2, foreligger, tager Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien, hvis der fremlægges tilstrækkeligt bevis for omgåelse, og hvis Fællesskabet anmoder herom, som en sikkerhedsforanstaltning alle nødvendige skridt til at sikre, at de tilpasninger af de i henhold til artikel 8 fastsatte kvantitative lofter, der kan forventes opnået enighed om på grundlag af de i stk. 2 nævnte konsultationer, kan gennemføres for det kontingentår, i hvilket anmodningen om at indlede konsultationer i henhold til stk. 2, blev indgivet, eller for det følgende år, hvis kontingentet for det indeværende år er opbrugt.

4. Lykkes det ikke parterne under de konsultationer, der er nævnt i stk. 2, at nå til en gensidigt tilfredsstillende løsning, er Fællesskabet:

- a) hvis der foreligger tilstrækkeligt bevis for, at varer med oprindelse i Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien er blevet indført ved omgåelse af denne aftale, berettiget til at afskrive de pågældende mængder på de kvantitative lofter, der er fastsat i henhold til artikel 8
- b) hvis der foreligger tilstrækkeligt bevis for, at der foreligger urigtige angivelser vedrørende fiberindholdet i, eller vedrørende mængden, beskrivelsen eller tarifieringen af varer med oprindelse i Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien, berettiget til at nægte at indføre de pågældende varer
- c) hvis det viser sig, at Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedoniens område anvendes til omladning eller omdirigering af varer, der ikke har oprindelse i Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien, berettiget til at indføre kvantitative lofter for de samme varer med oprindelse i Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien, hvis sådanne varer ikke allerede er undergivet kvantitative lofter, eller til at træffe alle andre passende foranstaltninger.

5. Parterne er enige om at etablere et administrativt samarbejde i henhold til bestemmelserne i tillæg A for at afværge og effektivt behandle alle problemer, der opstår som følge af omgåelse.

Artikel 11

1. Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien fører kontrol med sin udførsel til Fællesskabet af varer, der er omfattet af begrænsninger eller tilsyn. Indtræffer der en pludselig og skadelig ændring i det traditionelle sammenhandelsmønster, kan Fællesskabet anmode om konsultationer med henblik på at finde en tilfredsstillende løsning på problemerne. Sådanne konsultationer skal finde sted senest 15 arbejdsdage efter Fællesskabets anmodning herom.

2. Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien bestræber sig for at sikre, at udførslen til Fællesskabet af

tekstilvarer, som er undergivet kvantitative lofter, fordeles så jævnt som muligt over året, idet der i særlig grad tages hensyn til sæsonbestemte faktorer.

Artikel 12

Opsiges denne aftale i henhold til artikel 17, stk. 3, nedsættes de kvantitative lofter, der er fastsat i henhold til denne aftale, pro rata temporis, medmindre de kontraherende parter træffer anden afgørelse ved fælles overenskomst.

Artikel 13

Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien og Fællesskabet forpligter sig til at afstå fra enhver forskelsbehandling ved tildelingen af de eksportlicenser og importbevillinger eller -dokumenter, der er omhandlet i tillæg A og B.

Artikel 14

1. Medmindre andet er fastsat i denne aftale, gælder følgende bestemmelser for de særlige konsultationsprocedurer, der er omhandlet i denne aftale:

- en anmodning om konsultationer indgives skriftligt til den anden kontraherende part
- anmodningen om konsultationer følges inden for en rimelig frist og i alle tilfælde senest 15 dage efter indgivelsen heraf af en rapport, hvori den anmodende part nærmere begrundes, hvorfor det anses for berettiget at indgive en sådan anmodning
- de kontraherende parter indleder konsultationerne senest en måned efter indgivelsen af anmodningen med henblik på inden udløbet af en frist på endnu en måned at nå til enighed eller til en gensidigt tilfredsstillende løsning
- ovennævnte frist på en måned kan forlænges efter fælles overenskomst.

2. Fællesskabet kan anmode om konsultationer i henhold til stk. 1, når det konstaterer, at der i et bestemt år i aftalens gyldighedsperiode opstår problemer i Fællesskabet som følge af en pludselig og væsentlig stigning i indførslen af en varekategori i gruppe I sammenlignet med det foregående år.

3. På en af de kontraherende parter anmodning afholdes der om nødvendigt konsultationer vedrørende ethvert problem, der opstår i forbindelse med anvendelsen af denne aftale. Under alle konsultationer, der finder sted i henhold til denne artikel, udviser de kontraherende parter vilje til samarbejde og bestræber sig for at bilægge de uoverensstemmelser, der er opstået.

AFSNIT II

AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

Artikel 15

Inden Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien tiltræder Verdenshandelsorganisationen (WTO), undersøges det nærmere, hvorledes denne aftale fungerer.

Artikel 16

Denne aftale gælder på den ene side for de områder, hvor traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab finder anvendelse, og på de betingelser, der er fastsat i nævnte traktat, og på den anden side for Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedoniens område.

Artikel 17

1. Denne aftale træder i kraft den første dag i måneden efter den dato, på hvilken parterne giver hinanden meddelelse om afslutningen af de procedurer, der er nødvendige med henblik herpå. Den anvendes fra den 1. januar 1997 til den 31. december 1998. Derefter forlænges gyldighedsperioden for alle bestemmelser i aftalen automatisk med et år, dvs. indtil den 31. december 1999, medmindre en af parterne mindst seks måneder før den 31. december 1998 underretter den anden part om, at han ikke er indforstået med denne forlængelse.

2. Hver af parterne kan til enhver tid foreslå ændringer i aftalen.

3. Hver af parterne kan til enhver tid opsiges aftalen med mindst 60 dages varsel. Aftalen ophører i så fald ved opsigelsesfristens udløb.

4. De kontraherende er indforstået med at indlede konsultationer senest seks måneder før udløbet af denne aftale med henblik på eventuelt at indgå en ny aftale.

5. Bilag, tillæg og aftaleprotokollen om markedsadgang, der er knyttet til denne aftale, udgør en integrerende del deraf.

Artikel 18

Denne aftale udfærdiges i to eksemplarer på hvert af de kontraherende parter officielle sprog, og hver af disse tekster har samme gyldighed.

På vegne af regeringen for
Den Tidligere Jugoslaviske
Republik Makedonien

På vegne af Rådet
for Den Europæiske Union

BILAG I

VARELISTE JF. ARTIKEL 1 I DENNE AFTALE

1. Såfremt det ikke er nærmere angivet, hvilket materiale varerne under kategori 1 til 114 består af, anses disse for udelukkende at bestå af uld, fine dyrehår, bomuld eller kemofibre.
2. Beklædningsgenstande, der hverken kendetegner sig som klæder til mænd og drenge eller som klæder til kvinder og piger, tarifieres som beklædningsgenstande til kvinder og piger.
3. Udtrykket »beklædningsgenstande til spædbørn« omfatter beklædningsgenstande til og med handelsstørrelse 86.

GRUPPE I A

Kategori	Varebeskrivelse KN-kode 1996					Ækvivalens	
						stk./kg	g/stk.
(1)	(2)					(3)	(4)
1	Garn af bomuld, ikke i detailsalgsoplægninger						
	5204 11 00	5205 24 00	5205 43 00	5206 21 00	5206 41 00		
	5204 19 00	5205 26 00	5205 44 00	5206 22 00	5206 42 00		
		5205 27 00	5205 46 00	5206 23 00	5206 43 00		
	5205 11 00	5205 28 00	5205 47 00	5206 24 00	5206 44 00		
	5205 12 00	5205 31 00	5205 48 00	5206 25 10	5206 45 10		
	5205 13 00	5205 32 00		5206 25 90	5206 45 90		
	5205 14 00	5205 33 00	5206 11 00	5206 31 00			
	5205 15 10	5205 34 00	5206 12 00	5206 32 00	ex 5604 90 00		
	5205 15 90	5205 35 10	5206 13 00	5206 33 00			
	5205 21 00	5205 35 90	5206 14 00	5206 34 00			
	5205 22 00	5205 41 00	5206 15 10	5206 35 10			
	5205 23 00	5205 42 00	5206 15 90	5206 35 90			
2	Vævede stoffer af bomuld, bortset fra drejervævet stof af bomuld, frottéstof, vævede bånd, fløjls-, plys- og chenillestoffer, tyl og knyttede netstoffer:						
	5208 11 10	5208 32 11	5209 29 00	5210 41 00	5212 11 10		
	5208 11 90	5208 32 13	5209 31 00	5210 42 00	5212 11 90		
	5208 12 11	5208 32 15	5209 32 00	5210 49 00	5212 12 10		
	5208 12 13	5208 32 19	5209 39 00	5210 51 00	5212 12 90		
	5208 12 15	5208 32 91	5209 41 00	5210 52 00	5212 13 10		
	5208 12 19	5208 32 93	5209 42 00	5210 59 00	5212 13 90		
	5208 12 91	5208 32 95	5209 43 00		5212 14 10		
	5208 12 93	5208 32 99	5209 49 10	5211 11 00	5212 14 90		
	5208 12 95	5208 33 00	5209 49 90	5211 12 00	5212 15 10		
	5208 12 99	5208 39 00	5209 51 00	5211 19 00	5212 15 90		
	5208 13 00	5208 41 00	5209 52 00	5211 21 00	5212 21 10		
	5208 19 00	5208 42 00	5209 59 00	5211 22 00	5212 21 90		
	5208 21 10	5208 43 00		5211 29 00	5212 22 10		
	5208 21 90	5208 49 00	5210 11 10	5211 31 00	5212 22 90		
	5208 22 11	5208 51 00	5210 11 90	5211 32 00	5212 23 10		
	5208 22 13	5208 52 10	5210 12 00	5211 39 00	5212 23 90		
	5208 22 15	5208 52 90	5210 19 00	5211 41 00	5212 24 10		
	5208 22 19	5208 53 00	5210 21 10	5211 42 00	5212 24 90		
	5208 22 91	5208 59 00	5210 21 90	5211 43 00	5212 25 10		
	5208 22 93		5210 22 00	5211 49 10	5212 25 90		
	5208 22 95	5209 11 00	5210 29 00	5211 49 90			
	5208 22 99	5209 12 00	5210 31 10	5211 51 00	ex 5811 00 00		
	5208 23 00	5209 19 00	5210 31 90	5211 52 00			
	5208 29 00	5209 21 00	5210 32 00	5211 59 00	ex 6308 00 00		
	5208 31 00	5209 22 00	5210 39 00				

(1)	(2)					(3)	(4)
2 a)	Bortset fra stoffer, ublegede og blegede						
	5208 31 00	5208 51 00	5209 52 00	5211 32 00	5212 15 10		
	5208 32 11	5208 52 10	5209 59 00	5211 39 00	5212 15 90		
	5208 32 13	5208 52 90		5211 41 00	5212 23 10		
	5208 32 15	5208 53 00	5210 31 10	5211 42 00	5212 23 90		
	5208 32 19	5208 59 00	5210 31 90	5211 43 00	5212 24 10		
	5208 32 91		5210 32 00	5211 49 10	5212 24 90		
	5208 32 93	5209 31 00	5210 39 00	5211 49 90	5212 25 10		
	5208 32 95	5209 32 00	5210 41 00	5211 51 00	5212 25 90		
	5208 32 99	5209 39 00	5210 42 00	5211 52 00			
	5208 33 00	5209 41 00	5210 49 00	5211 59 00	ex 5811 00 00		
	5208 39 00	5209 42 00	5210 51 00				
	5208 41 00	5209 43 00	5210 52 00	5212 13 10	ex 6308 00 00		
	5208 42 00	5209 49 10	5210 59 00	5212 13 90			
	5208 43 00	5209 49 90		5212 14 10			
	5208 49 00	5209 51 00	5211 31 00	5212 14 90			
3	Vævet stof af korte kemofibre, syntetiske eller regenererede, bortset fra vævede bånd, fløjs- og plysstoffer (inklusive håndklædefrottéstof af bomuld) og chenillestoffer:						
	5512 11 00	5513 21 90	5514 22 00	5515 13 11	5515 91 30		
	5512 19 10	5513 22 00	5514 23 00	5515 13 19	5515 91 90		
	5512 19 90	5513 23 00	5514 29 00	5515 13 91	5515 92 11		
	5512 21 00	5513 29 00	5514 31 00	5515 13 99	5515 92 19		
	5512 29 10	5513 31 00	5514 32 00	5515 19 10	5515 92 91		
	5512 29 90	5513 32 00	5514 33 00	5515 19 30	5515 92 99		
	5512 91 00	5513 33 00	5514 39 00	5515 19 90	5515 99 10		
	5512 99 10	5513 39 00	5514 41 00	5515 21 10	5515 99 30		
	5512 99 90	5513 41 00	5514 42 00	5515 21 30	5515 99 90		
		5513 42 00	5514 43 00	5515 21 90			
	5513 11 10	5513 43 00	5514 49 00	5515 22 11	5803 90 30		
	5513 11 30	5513 49 00		5515 22 19			
	5513 11 90		5515 11 10	5515 22 91	ex 5905 00 70		
	5513 12 00	5514 11 00	5515 11 30	5515 22 99			
	5513 13 00	5514 12 00	5515 11 90	5515 29 10	ex 6308 00 00		
	5513 19 00	5514 13 00	5515 12 10	5515 29 30			
	5513 21 10	5514 19 00	5515 12 30	5515 29 90			
	5513 21 30	5514 21 00	5515 12 90	5515 91 10			
3 a)	Bortset fra stoffer, ublegede og blegede						
	5512 19 10	5513 31 00	5514 31 00	5515 13 19	5515 92 99		
	5512 19 90	5513 32 00	5514 32 00	5515 13 99	5515 99 30		
	5512 29 10	5513 33 00	5514 33 00	5515 19 30	5515 99 90		
	5512 29 90	5513 39 00	5514 39 00	5515 19 90			
	5512 99 10	5513 41 00	5514 41 00	5515 21 30	ex 5803 90 30		
	5512 99 90	5513 42 00	5514 42 00	5515 21 90			
		5513 43 00	5514 43 00	5515 22 19	ex 5905 00 70		
	5513 21 10	5513 49 00	5514 49 00	5515 22 99			
	5513 21 30			5515 29 30	ex 6308 00 00		
	5513 21 90	5514 21 00	5515 11 30	5515 29 90			
	5513 22 00	5514 22 00	5515 11 90	5515 91 30			
	5513 23 00	5514 23 00	5515 12 30	5515 91 90			
	5513 29 00	5514 29 00	5515 12 90	5515 92 19			

GRUPPE I B

(1)	(2)	(3)	(4)
4	Skjorter, T-shirts, pully-shirts (undtagen af uld eller fine dyrehår), undertrøjer o.lign., af trikotage 6105 10 00 6105 90 10 6109 90 10 6110 20 10 6105 20 10 6109 90 30 6110 30 10 6105 20 90 6109 10 00	6,48	154
5	Sweatere, pullovere, slipovere, cardiganer, cardigansæt, jumpere, trøjer og veste (undtagen tilskårne og syede); anorakker, vindjakker, blousonjakker o.lign., af trikotage 6101 10 90 6102 10 90 6110 10 10 6110 10 91 6110 20 99 6101 20 90 6102 20 90 6110 10 31 6110 10 95 6110 30 91 6101 30 90 6102 30 90 6110 10 35 6110 10 98 6110 30 99 6110 10 38 6110 20 91	4,53	221
6	Shorts og andre korte benklæder (bortset fra badedragter) til mænd og drenge, vævede; lange benklæder til kvinder og piger, vævede af uld, bomuld eller syntetiske eller regenererede fibre; underdele af forede træningsdragter, af bomuld eller syntetiske eller regenererede fibre, bortset fra varer i kategori 16 og 29 6203 41 10 6203 42 90 6204 61 10 6204 69 18 6211 43 42 6203 41 90 6203 43 19 6204 62 31 6203 42 31 6203 43 90 6204 62 33 6211 32 42 6203 42 33 6203 49 19 6204 62 39 6211 33 42 6203 42 35 6203 49 50 6204 63 18 6211 42 42	1,76	568
7	Skjorter, skjortebuser og bluser, også af trikotage, af uld, bomuld eller syntetiske eller regenererede fibre, til kvinder og piger 6106 10 00 6106 90 10 6206 20 00 6206 40 00 6106 20 00 6206 30 00	5,55	180
8	Skjorter (herunder sports- og arbejdsskjorter), ikke af trikotage, til mænd og drenge, af uld, bomuld eller syntetiske eller regenererede fibre 6205 10 00 6205 20 00 6205 30 00	4,60	217

GRUPPE II A

(1)	(2)	(3)	(4)
9	Håndklædefrottéstof og lignende frottéstof af bomuld; håndklæder, vaskeklude, viskestykker og lignende køkkentekstiler, ikke af trikotage, af vævet frottéstof af bomuld 5802 11 00 5802 19 00 ex 6302 60 00		
20	Sengelinned, ikke af trikotage 6302 21 00 6302 29 90 6302 31 90 6302 39 90 6302 22 90 6302 31 10 6302 32 90		
22	Garn af korte syntetiske fibre, ikke i detailsalgsoplægninger 5508 10 11 5509 21 90 5509 32 90 5509 52 10 5509 62 00 5508 10 19 5509 22 10 5509 41 10 5509 52 90 5509 69 00 5509 22 90 5509 41 90 5509 53 00 5509 91 10 5509 11 00 5509 31 10 5509 42 10 5509 59 00 5509 91 90 5509 12 00 5509 31 90 5509 42 90 5509 61 10 5509 92 00 5509 21 10 5509 32 10 5509 51 00 5509 61 90 5509 99 00		
22 a)	Herunder varer af polyacryl ex 5508 10 19 5509 31 10 5509 32 10 5509 61 10 5509 62 00 5509 31 90 5509 32 90 5509 61 90 5509 69 00		
23	Garn af korte regenererede fibre, ikke i detailsalgsoplægninger 5508 20 10 5510 11 00 5510 20 00 5510 90 00 5510 12 00 5510 30 00		
32	Vævede fløjls-, plys- og chenillestoffer, bortset fra håndklædefrottéstof og lignende frottéstof af bomuld samt vævede bånd og tuftet tekstilstof, af uld, bomuld eller syntetiske eller regenererede fibre 5801 10 00 5801 24 00 5801 32 00 5801 36 00 5801 21 00 5801 25 00 5801 33 00 5801 22 00 5801 26 00 5801 34 00 5802 20 00 5801 23 00 5801 31 00 5801 35 00 5802 30 00		
32 a)	Skudfløj, riflet 5801 22 00		
39	Dækketøj, håndklæder, vaskeklude, viskestykker og lignende køkkentekstiler, ikke af trikotage, ikke af frottéstof 6302 51 10 6302 53 90 6302 91 10 6302 93 90 6302 51 90 ex 6302 59 00 6302 91 90 ex 6302 99 00		

GRUPPE II B

(1)	(2)	(3)	(4)
12	Strømpebenklæder, strømper, understrømper, sokker, ankelsokker, o.lign., af trikotage, (ikke til spædbørn), herunder også støttestrømper, bortset fra varer under kategori 70 6115 12 00 6115 20 11 6115 92 00 6115 93 99 6115 19 10 6115 20 90 6115 93 10 6115 99 00 6115 19 90 6115 91 00 6115 93 30	24,3 par	41
13	Trusser og andre underbenklæder til mænd og drenge, trusser og andre underbenklæder til kvinder og piger, af trikotage, af uld, bomuld eller syntetiske eller regenererede fibre 6107 11 00 6107 19 00 6108 21 00 6108 29 00 6107 12 00 6108 22 00	17	59
14	Frakker, kapper og slag, vævede, til mænd og drenge, af uld, bomuld eller syntetiske eller regenererede fibre, bortset fra parkacoats under kategori 21 6201 11 00 ex 6201 12 90 ex 6201 13 90 6210 20 00 ex 6201 12 10 ex 6201 13 10	0,72	1 389
15	Frakker, kapper og slag, jakker og blazere, vævede, til kvinder og piger, af uld, bomuld eller syntetiske eller regenererede fibre, bortset fra parkacoats under kategori 21 6202 11 00 ex 6202 13 10 6204 31 00 6204 39 19 ex 6202 12 10 ex 6202 13 90 6204 32 90 ex 6202 12 90 6204 33 90 6210 30 00	0,84	1 190
16	Jakkesæt, ikke af trikotage, til mænd og drenge, af uld, bomuld eller syntetiske eller regenererede fibre, undtagen skisæt; forede træningsdragter til mænd og drenge, med yderstof af et og samme stof, af bomuld eller syntetiske eller regenererede fibre 6203 11 00 6203 19 30 6203 23 80 6211 32 31 6203 12 00 6203 21 00 6203 29 18 6211 33 31 6203 19 10 6203 22 80	0,80	1 250
17	Jakker og blazere, ikke af trikotage, til mænd og drenge, af uld, bomuld eller syntetiske fibre eller regenererede fibre 6203 31 00 6203 32 90 6203 33 90 6203 39 19	1,43	700
18	Undertrøjer, underbenklæder, pyjamas og anden natbeklædning, badekåber, slåbrokker o.lign., til mænd og drenge, ikke af trikotage 6207 11 00 6207 21 00 6207 29 00 6207 91 90 6207 99 00 6207 19 00 6207 22 00 6207 91 10 6207 92 00 Undertrøjer, underkjoler, underskørter, trusser, pyjamas og anden natbeklædning, hjemmedragter, badekåber, slåbrokker o.lign., til kvinder og piger, ikke af trikotage 6208 11 00 6208 21 00 6208 91 11 6208 92 10 6208 19 10 6208 22 00 6208 91 19 6208 92 90 6208 19 90 6208 29 00 6208 91 90 6208 99 00		

(1)	(2)	(3)	(4)
19	Lommetørklæder, ikke af trikotage 6213 20 00 6213 90 00	59	17
21	Parkacoats; anorakker; vindjakker, blousonjakker o.lign., ikke af trikotage, af uld, bomuld eller syntetiske eller regenererede fibre; overdele af forede træningsdragter, af bomuld eller syntetiske eller regenererede fibre, bortset fra varer i kategori 16 og 29 ex 6201 12 10 6201 91 00 ex 6202 12 10 6202 91 00 6211 32 41 ex 6201 12 90 6201 92 00 ex 6202 12 90 6202 92 00 6211 33 41 ex 6201 13 10 6201 93 00 ex 6202 13 10 6202 93 00 6211 42 41 ex 6201 13 90 ex 6202 13 90 6211 43 41	2,3	435
24	Pyjamas og anden natbeklædning, badekåber, slåbrokker o.lign., af trikotage, til mænd og drenge 6107 21 00 6107 29 00 6107 91 90 ex 6107 99 00 6107 22 00 6107 91 10 6107 92 00 Pyjamas og anden natbeklædning, hjemmedragter, badekåber, slåbrokker o.lign., af trikotage, til kvinder og piger 6108 31 10 6108 32 11 6108 32 90 6108 91 10 6108 92 00 6108 31 90 6108 32 19 6108 39 00 6108 91 90 6108 99 10	3,9	257
26	Kjoler til kvinder og piger, af uld, bomuld eller syntetiske eller regenererede fibre 6104 41 00 6104 43 00 6204 41 00 6204 43 00 6104 42 00 6104 44 00 6204 42 00 6204 44 00	3,1	323
27	Nederdele, også buksenederdele, til kvinder og piger 6104 51 00 6104 53 00 6204 51 00 6204 53 00 6104 52 00 6104 59 00 6204 52 00 6204 59 10	2,6	385
28	Benklæder, overalls, shorts og andre korte benklæder (bortset fra badedragter) af trikotage, af uld, bomuld eller syntetiske eller regenererede fibre 6103 41 10 6103 43 10 6104 61 10 6104 63 10 6103 41 90 6103 43 90 6104 61 90 6104 63 90 6103 42 10 6103 49 10 6104 62 10 6104 69 10 6103 42 90 6103 49 91 6104 62 90 6104 69 91	1,61	620
29	Dragter, kostumer og sæt, ikke af trikotage, til kvinder og piger, af uld, bomuld eller syntetiske eller regenererede fibre, undtagen skidragter og skisæt; forede træningsdragter til kvinder og piger, med yderstof af et og samme stof, af bomuld eller syntetiske eller regenererede fibre 6204 11 00 6204 19 10 6204 23 80 6211 42 31 6204 12 00 6204 21 00 6204 29 18 6211 43 31 6204 13 00 6204 22 80	1,37	730
31	Brystholdere, vævede eller af trikotage 6212 10 00	18,2	55

(1)	(2)	(3)	(4)
68	Beklædningsgenstande og tilbehør til beklædningsgenstande til spædbørn, bortset fra vanter af trikotage under kategori 10 og 87, og strømper og vævede sokker under kategori 88, ikke af trikotage 6111 10 90 6111 30 90 ex 6209 10 00 ex 6209 30 00 6111 20 90 ex 6111 90 00 ex 6209 20 00 ex 6209 90 00		
73	Træningsdragter af trikotage, af uld, bomuld eller syntetiske eller regenererede fibre 6112 11 00 6112 12 00 6112 19 00	1,67	600
76	Arbejds- og beskyttelsesbeklædning, ikke af trikotage, til mænd og drenge 6203 22 10 6203 32 10 6203 42 11 6203 43 31 6203 23 10 6203 33 10 6203 42 51 6203 49 11 6203 29 11 6203 39 11 6203 43 11 6203 49 31 Kitler og forklæder samt anden arbejds- og beskyttelsesbeklædning, ikke af trikotage, til kvinder og piger 6204 22 10 6204 33 10 6204 63 11 6211 32 10 6204 23 10 6204 39 11 6204 63 31 6211 33 10 6204 29 11 6204 62 11 6204 69 11 6211 42 10 6204 32 10 6204 62 51 6204 69 31 6211 43 10		
77	Skidragter og skisæt, ikke af trikotage ex 6211 20 00		
78	Beklædningsgenstande, ikke af trikotage, bortset fra beklædningsgenstande under kategori 6, 7, 8, 14, 15, 16, 17, 18, 21, 26, 27, 29, 68, 72, 76, 77 6203 41 30 6204 61 80 6204 63 90 6210 50 00 6211 41 00 6203 42 59 6204 61 90 6204 69 39 6211 42 90 6203 43 39 6204 62 59 6204 69 50 6211 31 00 6211 43 90 6203 49 39 6204 62 90 6211 32 90 6204 63 39 6210 40 00 6211 33 90		
83	Frakker, jakker og andre beklædningsgenstande, herunder også skidragter og skisæt, af trikotage, bortset fra beklædningsgenstande under kategori 4, 5, 7, 13, 24, 26, 27, 28, 68, 69, 72, 73, 74, 75 6101 10 10 6102 20 10 6103 33 00 6104 33 00 6113 00 90 6101 20 10 6102 30 10 ex 6103 39 00 ex 6104 39 00 6114 10 00 6101 30 10 6103 31 00 6104 31 00 6112 20 00 6114 20 00 6102 10 10 6103 32 00 6104 32 00 6114 30 00		

GRUPPE III A

(1)	(2)	(3)	(4)
33	Stoffer af garn af syntetiske filamenter, fremstillet af strimler o.lign. af polyethylen eller polypropylen, af bredde på under 3 m; sække og poser til emballage, ikke af trikotage, fremstillet af strimler o.lign. 5407 20 11 Stoffer af garn af syntetiske filamenter, fremstillet af strimler o.lign. af polyethylen eller polypropylen, af bredde på 3 m og derover 6305 32 81 6305 32 89 6305 33 91 6305 33 99		
34	Stoffer af garn af syntetiske filamenter, fremstillet af strimler o.lign. af polyethylen eller polypropylen, af bredde på 3 m og derover 5407 20 19		
35	Vævet stof af endeløse regenererede fibre, bortset fra cordvæv til fremstilling af dæk under kategori 114 5407 10 00 5407 51 00 5407 61 90 5407 81 00 5407 94 00 5407 20 90 5407 52 00 5407 69 10 5407 82 00 5407 30 00 5407 53 00 5407 69 90 5407 83 00 ex 5811 00 00 5407 41 00 5407 54 00 5407 71 00 5407 84 00 5407 42 00 5407 61 10 5407 72 00 5407 91 00 ex 5905 00 70 5407 43 00 5407 61 30 5407 73 00 5407 92 00 5407 44 00 5407 61 50 5407 74 00 5407 93 00		
35 a)	Bortset fra stoffer, ublegede og blegede 5407 42 00 5407 54 00 5407 72 00 5407 84 00 ex 5811 00 00 5407 43 00 5407 61 30 5407 73 00 5407 92 00 5407 44 00 5407 61 50 5407 74 00 5407 93 00 ex 5905 00 70 5407 52 00 5407 61 90 5407 82 00 5407 94 00 5407 53 00 5407 69 90 5407 83 00		
36	Vævet stof af endeløse syntetiske fibre, bortset fra cordvæv til fremstilling af dæk under kategori 114 5408 10 00 5408 22 90 5408 24 00 5408 33 00 ex 5811 00 00 5408 21 00 5408 23 10 5408 31 00 5408 34 00 5408 22 10 5408 23 90 5408 32 00 ex 5905 00 70		
36 a)	Bortset fra stoffer, ublegede og blegede 5408 10 00 5408 23 10 5408 32 00 ex 5811 00 00 5408 22 10 5408 23 90 5408 33 00 5408 22 90 5408 24 00 5408 34 00 ex 5905 00 70		
37	Vævet stof af korte regenererede fibre: 5516 11 00 5516 22 00 5516 32 00 5516 43 00 5516 94 00 5516 12 00 5516 23 10 5516 33 00 5516 44 00 5516 13 00 5516 23 90 5516 34 00 5516 91 00 5803 90 50 5516 14 00 5516 24 00 5516 41 00 5516 92 00 5516 21 00 5516 31 00 5516 42 00 5516 93 00 ex 5905 00 70		
37 a)	Bortset fra stoffer, ublegede og blegede 5516 12 00 5516 23 10 5516 33 00 5516 44 00 ex 5803 90 50 5516 13 00 5516 23 90 5516 34 00 5516 92 00 5516 14 00 5516 24 00 5516 42 00 5516 93 00 ex 5905 00 70 5516 22 00 5516 32 00 5516 43 00 5516 94 00		

(1)	(2)	(3)	(4)
38 A	Trikotagestof af syntetiske fibre til forhæng og gardiner 6002 43 11 6002 93 10		
38 B	Stores, ikke af trikotage ex 6303 91 00 ex 6303 92 90 ex 6303 99 90		
40	Gardiner, forhæng, undergardiner, kapper, sengeforhæng o.lign., ikke af trikotage, af uld, bomuld eller syntetiske eller regenererede fibre ex 6303 91 00 ex 6303 99 90 6304 19 10 6304 92 00 ex 6304 99 00 ex 6303 92 90 ex 6304 19 90 ex 6304 93 00		
41	Garn af endeløse syntetiske filamenter, ikke i detailsalgsoplægninger, bortset fra enkelttrådet garn, snoet 50 omgange og derunder pr. meter, eller ikke snoet 5401 10 11 5402 31 30 5402 49 10 5402 52 90 5402 62 90 5401 10 19 5402 31 90 5402 49 91 5402 59 10 5402 69 10 5402 32 00 5402 49 99 5402 59 90 5402 69 90 5402 10 10 5402 33 10 5402 51 10 5402 61 10 5402 10 90 5402 33 90 5402 51 30 5402 61 30 ex 5604 20 00 5402 20 00 5402 39 10 5402 51 90 5402 61 90 ex 5604 90 00 5402 31 10 5402 39 90 5402 52 10 5402 62 10		
42	Garn af endeløse kemofibre, ikke i detailsalgsoplægninger: 5401 20 10 Garn af endeløse kemofibre; garn af regenererede filamenter, ikke i detailsalgsoplægninger, bortset fra enkelttrådet garn af rayonviscose, snoet 250 gange og derunder pr. meter, og enkelttrådet garn af celluloseacetat 5403 10 00 ex 5403 32 00 5403 41 00 ex 5604 20 00 5403 20 10 5403 33 90 5403 42 00 5403 20 90 5403 39 00 5403 49 00		
43	Garn af kemofilamenter, garn af korte regenererede fibre, garn af bomuld, i detailsalgsoplægninger 5204 20 00 5207 90 00 5401 20 90 5406 20 00 5511 30 00 5207 10 00 5401 10 90 5406 10 00 5508 20 90		
46	Uld og fine dyrehår, kartet eller kæmmet 5105 10 00 5105 21 00 5105 29 00 5105 30 10 5105 30 90		
47	Garn af uld og fine dyrehår, kartet, ikke i detailsalgsoplægninger 5106 10 10 5106 20 11 5106 20 91 5108 10 10 5106 10 90 5106 20 19 5106 20 99 5108 10 90		
48	Garn af uld og fine dyrehår, kæmmet, ikke i detailsalgsoplægninger 5107 10 10 5107 20 30 5107 20 91 5108 20 10 5107 10 90 5107 20 51 5107 20 99 5108 20 90 5107 20 10 5107 20 59		

(1)	(2)	(3)	(4)
49	Garn af uld og fine dyrehår, i detailsalgsoplægninger 5109 10 10 5109 10 90 5109 90 10 5109 90 90		
50	Vævet stof af uld eller fine dyrehår 5111 11 11 5111 19 39 5111 90 10 5112 19 11 5112 30 90 5111 11 19 5111 19 91 5111 90 91 5112 19 19 5112 90 10 5111 11 91 5111 19 99 5111 90 93 5112 19 91 5112 90 91 5111 11 99 5111 20 00 5111 90 99 5112 19 99 5112 90 93 5111 19 11 5111 30 10 5112 20 00 5112 90 99 5111 19 19 5111 30 30 5112 11 10 5112 30 10 5111 19 31 5111 30 90 5112 11 90 5112 30 30		
51	Bomuld, kartet eller kæmmet 5203 00 00		
53	Drejervævet stof af bomuld 5803 10 00		
54	Korte regenererede fibre, herunder affald, kartede, kæmmede eller på anden måde beredt til spinning 5507 00 00		
55	Korte syntetiske fibre, herunder affald, kartede, kæmmede eller på anden måde beredt til spinning 5506 10 00 5506 30 00 5506 90 91 5506 20 00 5506 90 10 5506 90 99		
56	Korte syntetiske fibre, herunder affald, i detailsalgsoplægninger 5508 10 90 5511 10 00 5511 20 00		
58	Gulvtæpper (herunder gulvløbere og måtter) knyttede, også konfektionerede 5701 10 10 5701 10 93 5701 90 10 5701 10 91 5701 10 99 5701 90 90		
59	Gulvtæpper og anden gulvbelægning af tekstilmateriale, bortset fra varer henhørende under kategori 58 5702 10 00 5702 42 10 5703 10 10 5703 30 59 5705 00 10 5702 31 10 5702 42 90 5703 10 90 5703 30 91 5705 00 31 5702 31 30 5702 49 10 5703 20 11 5703 30 99 5705 00 39 5702 31 90 5702 51 00 5703 20 19 5703 90 10 ex 5705 00 90 5702 32 10 5702 52 00 5703 20 91 5703 90 90 5702 32 90 ex 5702 59 00 5703 20 99 5702 39 10 5702 91 00 5703 30 11 5704 10 00 5702 41 10 5702 92 00 5703 30 19 5704 90 00 5702 41 90 ex 5702 99 00 5703 30 51		
60	Håndvævede tapisserier (af typerne Gobelin, Flandern, Aubusson, Beauvais o.lign.) og håndbroderede tapisserier (med gobelinsting, korssting o.lign.), også konfektionerede 5805 00 00		

(1)	(2)	(3)	(4)
61	Vævede bånd og bånd bestående af sammenlignede parallelle garner eller fibre, bortset fra etiketter o.lign. under kategori 62. Elastiske tekstilstoffer (undtagen trikotagestof) bestående af tekstil i forbindelse med gummitråde ex 5806 10 00 5806 31 10 5806 32 10 5806 39 00 5806 20 00 5806 31 90 5806 32 90 5806 40 00		
62	Chenillegarn; overspundet garn (bortset fra garn overtrukket med metal og overspundet garn af hestehår) 5606 00 91 5606 00 99 Tyl og knyttede netstoffer, hånd- eller maskinfremstillende blonder og kniplinger, i løbende længder, strimler eller motiver 5804 10 11 5804 10 90 5804 21 90 5804 29 90 5804 10 19 5804 21 10 5804 29 10 5804 30 00 Vævede etiketter, emblemer o.lign., ikke broderede, i løbende længder eller tilskårne stykker 5807 10 10 5807 10 90 Agramaner, possement o.lign. arbejder i løbende længder, kvaster, pomponer o.lign. 5808 10 00 5808 90 00 Broderier, i løbende længder, strimler eller motiver 5810 10 10 5810 91 10 5810 92 10 5810 99 10 5810 10 90 5810 91 90 5810 92 90 5810 99 90		
63	Trikotagestof af syntetiske fibre med indhold af elastiske monofilamenter på 5 vægtprocent og derover og trikotagestof med indhold af gummitråde på 5 vægtprocent og derover 5906 91 00 ex 6002 10 10 ex 6002 30 10 6002 10 90 6002 30 90 Blondestoffer og stoffer med opskåren luv, af syntetiske fibre ex 6001 10 00 6002 20 31 6002 43 19		
65	Trikotagestof, bortset fra varer henhørende under kategori 38 A og 63, af uld, bomuld eller syntetiske eller regenererede fibre 5606 00 10 6001 92 10 6002 20 70 6002 43 39 6002 92 90 6001 92 30 ex 6002 30 10 6002 43 50 6002 93 31 ex 6001 10 00 6001 92 50 6002 41 00 6002 43 91 6002 93 33 6001 21 00 6001 92 90 6002 42 10 6002 43 93 6002 93 35 6001 22 00 6001 99 10 6002 42 30 6002 43 95 6002 93 39 6001 29 10 6002 42 50 6002 43 99 6002 93 91 6001 91 10 ex 6002 10 10 6002 42 90 6002 91 00 6002 93 99 6001 91 30 6002 20 10 6002 43 31 6002 92 10 6001 91 50 6002 20 39 6002 43 33 6002 92 30 6001 91 90 6002 20 50 6002 43 35 6002 92 50		
66	Plaider og lignende tæpper, ikke af trikotage, af uld, bomuld eller syntetiske eller regenererede fibre 6301 10 00 6301 20 99 ex 6301 40 90 6301 20 91 6301 30 90 ex 6301 90 90		

GRUPPE III B

(1)	(2)	(3)	(4)
10	Handsker, vanter og luffer, af trikotage 6111 10 10 ex 6111 90 00 6116 10 80 6116 93 00 6111 20 10 6116 91 00 6116 99 00 6111 30 10 6116 10 20 6116 92 00	17 par	59
67	Tilbehør til beklædningsgenstande, af trikotage, ikke til spædbørn; al slags linned af trikotage; gardiner, forhæng, stores, undergardiner, kapper, sengeforhæng og andre boligtekstiler af trikotage; andre varer af trikotage, også dele af beklædningsgenstande eller tilbehør til beklædningsgenstande: 5807 90 90 6117 80 90 6302 10 10 6303 19 00 ex 6305 32 90 6117 90 00 6302 10 90 6305 33 10 6113 00 10 6302 40 00 6304 11 00 ex 6305 39 00 6301 20 10 ex 6302 60 00 6304 91 00 ex 6305 90 00 6117 10 00 6301 30 10 6117 20 00 6301 40 10 6303 11 00 ex 6305 20 00 6307 10 10 6117 80 10 6301 90 10 6303 12 00 6305 32 11 6307 90 10		
67 a)	Sække og poser til emballage, fremstillet af strimler o.lign., af polyethylen eller polypropylen 6305 32 11 6305 33 10		
69	Trusser, underkjoler og underskørter, af trikotage, til kvinder og piger 6108 11 10 6108 11 90 6108 19 10 6108 19 90	7,8	128
70	Strømpebukser og trikoter, af syntetiske fibre, med enkelttråd på under 67 decitex (6,7 tex) 6115 11 00 6115 20 19 Strømper til kvinder, af syntetiske fibre 6115 93 91	30,4 par	33
72	Badebeklædning, af uld, bomuld, eller syntetiske eller regenererede fibre 6112 31 10 6112 39 90 6112 49 10 6211 11 00 6112 31 90 6112 41 10 6112 49 90 6211 12 00 6112 39 10 6112 41 90	9,7	103
74	Dragter, kostumer og sæt, af trikotage, til kvinder og piger, af uld, bomuld eller syntetiske eller regenererede fibre, undtagen skidragter og skisæt 6104 11 00 6104 13 00 6104 21 00 6104 23 00 6104 12 00 ex 6104 19 00 6104 22 00 ex 6104 29 00	1,54	650

(1)	(2)	(3)	(4)
75	Dragter, kostumer og sæt, af trikotage, til mænd og drenge, af uld, bomuld eller syntetiske fibre, undtagen skidragter og skisæt 6103 11 00 6103 19 00 6103 22 00 6103 29 00 6103 12 00 6103 21 00 6103 23 00	0,80	1 250
84	Sjaler, tørklæder, mantiller, slør o.lign., ikke af trikotage, af uld, bomuld eller syntetiske eller regenererede fibre 6214 20 00 6214 30 00 6214 40 00 6214 90 10		
85	Slips, butterfly og halsbind, ikke af trikotage, af uld, bomuld eller syntetiske eller regenererede fibre 6215 20 00 6215 90 00	17,9	56
86	Korsetter, hofteholdere, brystholdere, seler, sokkeholdere, strømpebånd o.lign. (herunder sådanne varer af trikotage), også elastiske 6212 20 00 6212 30 00 6212 90 00	8,8	114
87	Handsker, vanter og luffer, ikke af trikotage ex 6209 10 00 ex 6209 20 00 ex 6209 30 00 ex 6209 90 00 6216 00 00		
88	Strømper og sokker, ikke af trikotage; andet tilbehør til beklædningsgenstande, dele af beklædningsgenstande eller tilbehør til beklædningsgenstande, ikke til spædbørn, ikke af trikotage ex 6209 10 00 ex 6209 30 00 6217 10 00 ex 6209 20 00 ex 6209 90 00 6217 90 00		
90	Sejlgarn, reb og tovværk, af syntetiske fibre, også flettet 5607 41 00 5607 49 19 5607 50 11 5607 50 30 5607 49 11 5607 49 90 5607 50 19 5607 50 90		
91	Telte 6306 21 00 6306 22 00 6306 29 00		
93	Sække og poser til emballage af tekstilstof, bortset fra varer fremstillet af strimler o.lign., af polyethylen eller polypropylen ex 6305 20 00 ex 6305 32 90 ex 6305 39 00		
94	Var af tekstilmateriale og varer deraf; tekstilfibre af bredde under 5 mm, flok, støv og nopper af tekstilmateriale 5601 10 10 5601 21 10 5601 22 10 5601 22 99 5601 30 00 5601 10 90 5601 21 90 5601 22 91 5601 29 00		
95	Filt og varer deraf, også imprægneret eller overtrukket, bortset fra gulvbelægning 5602 10 19 5602 10 90 5602 90 00 ex 5905 00 70 6307 90 91 5602 10 31 5602 21 00 5602 10 39 5602 29 90 ex 5807 90 10 6210 10 10		

(1)	(2)	(3)	(4)
96	Fiberdug samt varer deraf, også imprægneret eller overtrukket 5603 11 10 5603 91 90 ex 5905 00 70 6302 32 10 ex 6305 32 90 5603 11 90 5603 92 10 6302 53 10 ex 6305 39 00 5603 12 10 5603 92 90 6210 10 91 6302 93 10 5603 12 90 5603 93 10 6210 10 99 6307 10 30 5603 13 10 5603 93 90 6303 92 10 ex 6307 90 99 5603 13 90 5603 94 10 ex 6301 40 90 6303 99 10 5603 14 10 5603 94 90 ex 6301 90 90 ex 6304 19 90 5603 14 90 ex 6304 93 00 5603 91 10 ex 5807 90 10 6302 22 10 ex 6304 99 00		
97	Knyttede netstoffer af sejlgarn, reb og tovværk, også i tilskårne stykker eller konfektionerede; konfektionerede fiskenet af garn, sejlgarn, reb og tovværk 5608 11 11 5608 11 99 5608 19 31 5608 19 99 5608 11 19 5608 19 11 5608 19 39 5608 90 00 5608 11 91 5608 19 19 5608 19 91		
98	Varer fremstillet af samme garn, sejlgarn, reb og tovværk, bortset fra tekstilstoffer og varer deraf og varer under kategori 97 5609 00 00 5905 00 10		
99	Tekstilstoffer, overtrukket med vegetabiliske carbohydratgummier eller stivelsesholdige substanser, af den art, der anvendes til fremstilling af bogbind, etuier m.v.; kalkerlærred; præpareret malerlærred; buckram og lignende tekstilstoffer til fremstilling af hatte m.v. 5901 10 00 5901 90 00 Linoleum, også i tilskårne stykker; gulvbelægningsmateriale bestående af tekstilunderlag med anden belægning end linoleumsmasse, også i tilskårne stykker 5904 10 00 5904 91 10 5904 91 90 5904 92 00 Tekstilstoffer (bortset fra trikotagestof) imprægneret, overtrukket eller lamineret med gummi, bortset fra stoffer til dæk 5906 10 10 5906 10 90 5906 99 10 5906 99 90 Tekstilstoffer, imprægneret eller overtrukket på anden måde; malede teaterkulisser, malede atelierbagtæpper o.lign., bortset fra stoffer under kategori 100 5907 00 10 5907 00 90		
100	Tekstilstoffer, imprægneret, overtrukket eller lamineret med cellulosederivater eller anden plast 5903 10 10 5903 20 10 5903 90 10 5903 90 99 5903 10 90 5903 20 90 5903 90 91		
101	Sejlgarn, reb og tovværk, også flettet, bortset fra varer af syntetiske fibre ex 5607 90 00		
109	Presenninger, sejl og markiser 6306 11 00 6306 12 00 6306 19 00 6306 31 00 6306 39 00		

(1)	(2)	(3)	(4)
110	Luftmadrasser, af vævet stof 6306 41 00 6306 49 00		
111	Lejrudstyr, af vævet stof, bortset fra luftmadrasser og telte 6306 91 00 6306 99 00		
112	Andre varer fremstillet af tekstilstoffer, bortset fra varer henhørende under kategori 113 og 114 6307 20 00 ex 6307 90 99		
113	Gulvklude, karklude, støveklude og pudseklude 6307 10 90		
114	Tekstilstoffer og varer til teknisk brug 5902 10 10 5902 90 90 5909 00 90 ex 5911 20 00 5911 32 90 5902 10 90 5911 31 11 5911 40 00 5902 20 10 5908 00 00 5910 00 00 5911 31 19 5911 90 10 5902 20 90 5911 31 90 5911 90 90 5902 90 10 5909 00 10 5911 10 00 5911 32 10		

GRUPPE IV

(1)	(2)	(3)	(4)
115	Garn af hør eller ramie 5306 10 11 5306 10 39 5306 20 11 5308 90 11 5306 10 19 5306 10 50 5306 20 19 5308 90 13 5306 10 31 5306 10 90 5306 20 90 5308 90 19		
117	Stoffer af hør eller ramie 5309 11 11 5309 19 90 5309 29 90 5803 90 90 5309 11 19 5309 21 10 5309 11 90 5309 21 90 5311 00 10 5905 00 31 5309 19 10 5309 29 10 5905 00 39		
118	Sengelinned, dækketøj, håndklæder, vaskeklude, viskestykker og lignende køkkentekstiler, af hør eller ramie, ikke af trikotage 6302 29 10 6302 39 30 ex 6302 59 00 ex 6302 99 00 6302 39 10 6302 52 00 6302 92 00		
120	Forhæng og gardiner og undergardiner; kapper og sengeforhæng og andre boligtekstiler, ikke af trikotage, af hør og ramie ex 6303 99 90 6304 19 30 ex 6304 99 00		
121	Sejlgarn, reb og tovværk, også flettet, af hør eller ramie ex 5607 90 00		
122	Brugte sække og poser til emballage, af hør, ikke af trikotage ex 6305 90 00		
123	Fløjls, plys- og chenillestoffer, vævede, af hør eller ramie, bortset fra stoffer af vævede bånd 5801 90 10 5801 90 90 Sjaler, tørklæder, mantiller, slør o.lign., af hør eller ramie, ikke af trikotage 6214 90 90		

BILAG II

Varer, der ikke er undergivet kvantitative løfter i henhold til ordningen med dobbelt kontrol, og som er omhandlet i artikel 3, stk. 3, i denne aftale

(Den fuldstændige varebeskrivelse for kategorierne i dette bilag findes i bilag I)

Kategorier

1

2

4

5

6

7

8

15

16

67

BILAG III

Genindførsel i Fællesskabet, som omhandlet i aftalens artikel 4, er omfattet af bestemmelserne i denne aftale, medmindre andet fremgår af nedenstående særlige bestemmelser:

1. Genindførsel i Fællesskabet, som omhandlet i aftalens artikel 4, kan undergives specifikke kvantitative lofter efter konsultationer i overensstemmelse med de procedurer, der er fastlagt i aftalens artikel 14, forudsat at de pågældende varer er undergivet kvantitative lofter i henhold til denne aftale, en ordning med dobbelt kontrol eller tilsynsforanstaltninger.
2. Under hensyntagen til begge parter interesser kan Fællesskabet efter eget skøn eller på grundlag af en anmodning i henhold til aftalens artikel 14:
 - a) undersøge mulighederne for overførsel mellem kategorierne og forlods udnyttelse eller overførsel af dele af specifikke kvantitative lofter mellem to år
 - b) undersøge mulighederne for at hæve specifikke kvantitative lofter.
3. Fællesskabet kan imidlertid inden for følgende rammer automatisk udnytte den fleksibilitet, der følger af stk. 2:
 - a) overførsel mellem kategorierne må ikke overstige 25 % af den mængde, der er fastsat for den kategori, hvortil overførslen finder sted
 - b) overførsel af specifikke kvantitative lofter mellem to år må ikke overstige 13,5 % af den mængde, der er fastsat for det år, i hvilket den faktiske udnyttelse finder sted
 - c) forlods udnyttelse af specifikke kvantitative lofter mellem to år må ikke overstige 7,5 % af den mængde, der er fastsat for det år, i hvilket den faktiske udnyttelse finder sted.
4. Fællesskabet underretter Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien om alle foranstaltninger, der træffes i henhold til de foregående stykker.
5. De kompetente myndigheder i Fællesskabet foretager afskrivning på et af de specifikke kvantitative lofter, som er omhandlet i stk. 1, på tidspunktet for udstedelsen af den forhåndsbevilling, der er omhandlet i Rådets forordning (EF) nr. 3036/94 om økonomisk passiv forædling. Der foretages afskrivning på det specifikke kvantitative loft for det år, i hvilket forhåndsbevillingen udstedes.
6. For alle varer, der er omfattet af dette bilag, udsteder de organisationer, der ifølge gældende lov i Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien er bemyndiget hertil, i henhold til bestemmelserne i tillæg A til denne aftale et oprindelsescertifikat. I certifikatet henvises der til den i stk. 5 nævnte forhåndsbevilling som bevis for, at den deri beskrevne forædling har fundet sted i Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien.
7. Fællesskabet meddeler Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien navn og adresse på de kompetente myndigheder i Fællesskabet, som udsteder de forhåndsbevillinger, der er nævnt i stk. 5, samt aftryk af de stempler, de pågældende myndigheder anvender.

TILLÆG A

AFSNIT I

AFSNIT II

TARIFERING

OPRINDELSE

Artikel 1

Artikel 2

1. Fællesskabets kompetente myndigheder forpligter sig til at underrette Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien om enhver ændring i den kombinerede nomenklatur (KN) inden datoen for sådanne ændrings ikrafttræden i Fællesskabet.

2. Fællesskabets kompetente myndigheder underretter Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedoniens kompetente myndigheder om enhver afgørelse vedrørende tarifieringen af varer, der er omfattet af denne aftale, senest en måned efter at en sådan afgørelse er truffet. Meddelelsen skal indeholde:

- a) en beskrivelse af de pågældende varer
- b) varens kategori og dertil svarende KN-kode
- c) en begrundelse for afgørelsen.

3. Medfører en tarifieringsafgørelse en ændring i tarifieringspraksis eller en ændring af kategori for en vare, der er omfattet af denne aftale, giver Fællesskabets kompetente myndigheder et varsel på 30 dage regnet fra datoen for Fællesskabets underretning, og afgørelsen træder først i kraft efter udløbet af denne frist.

Varer, der er afsendt før datoen for afgørelsens ikrafttræden, er fortsat omfattet af tidligere tarifieringspraksis, forudsat at de pågældende varer frembydes til indførsel i Fællesskabet senest 60 dage efter denne dato.

4. Hvis en tarifieringsafgørelse, der træffes af Fællesskabet, og som medfører en ændring i tarifieringspraksis eller en ændring af kategori for en vare, der er omfattet af denne aftale, berører en kategori, der er undergivet kvantitative lofter, er de kontraherende parter indforstået med at indlede konsultationer i overensstemmelse med proceduren i aftalens artikel 14 med henblik på at opfylde de betingelser, der er fastsat i aftalens artikel 2, stk. 1, tredje afsnit.

5. Er Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedoniens og Fællesskabets kompetente myndigheder på indgangstoldstedet i Fællesskabet ikke enige om tarifieringen af varer, der er omfattet af denne aftale, tariferes de pågældende varer midlertidigt på grundlag af Fællesskabets angivelser, indtil der har fundet konsultationer sted i henhold til artikel 14 med henblik på at nå til enighed om den pågældende vares endelige tarifiering.

1. Varer med oprindelse i Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien, som udføres til Fællesskabet i henhold til de ordninger, der er fastlagt i afsnit I i denne aftale, skal være ledsaget af et certifikat for oprindelse i Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien, svarende til den model, der er knyttet som bilag til dette tillæg.

2. Oprindelsescertifikatet attesteres af de kompetente myndigheder i Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien, hvis de pågældende varer i henhold til de herom gældende regler i Fællesskabet kan betragtes som varer med oprindelse i dette land.

3. Varerne i gruppe III kan dog indføres i Fællesskabet i henhold til de ordninger, der er fastlagt ved denne aftale, hvis eksportøren på fakturaen eller på et andet handelsdokument vedrørende de pågældende varer afgiver erklæring om, at varerne i henhold til de gældende regler herom i Fællesskabet har oprindelse i Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien.

4. Det i stk. 1 nævnte oprindelsescertifikat er ikke påkrævet ved indførsel af varer, for hvilke der foreligger et varecertifikat EUR.1 eller en formular EUR.2, som er udfærdiget i overensstemmelse med de relevante bestemmelser i samarbejdsaftalen.

Artikel 3

Oprindelsescertifikatet udstedes kun til eksportøren efter skriftlig anmodning fra eksportøren eller dennes hertil bemyndigede repræsentant. Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedoniens kompetente myndigheder sikrer, at oprindelsescertifikaterne udfyldes korrekt, og med henblik herpå kan de kræve enhver form for dokumentation og beviser og foretage enhver kontrol, de måtte finde påkrævet.

Artikel 4

Er der for varer i samme kategori fastlagt forskellige kriterier for bestemmelse af varernes oprindelse, skal oprindelsescertifikaterne eller -erklæringerne indeholde en tilstrækkelig detaljeret beskrivelse af de pågældende varer

til at fastslå de kriterier, på grundlag af hvilke certifikatet er udstedt eller erklæringen afgivet.

Artikel 5

Konstatering af mindre uoverensstemmelser mellem angivelserne i oprindelsescertifikatet og i de dokumenter, der fremlægges på toldstedet med henblik på opfyldelse af formaliteterne vedrørende varernes indførsel, medfører ikke i sig selv, at der rejses tvivl om rigtigheden af oplysningerne i certifikatet.

AFSNIT III

ORDNING MED DOBBELTKONTROL

Afdeling 1

Udførsel

Artikel 6

De kompetente myndigheder i Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien udsteder en eksportlicens for alle forsendelser fra Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien af tekstilvarer, der er undergivet endelige eller midlertidige kvantitative lofter, som er fastsat i henhold til artikel 8 i denne aftale, op til de for de pågældende varer fastsatte kvantitative lofter med eventuelle ændringer i henhold til artikel 7, 10 og 12 i denne aftale, og for forsendelser af tekstilvarer, der er undergivet en ordning med dobbeltkontrol uden kvantitative lofter som omhandlet i artikel 3, stk. 3 og 4, i denne aftale.

Artikel 7

1. For varer, der er undergivet kvantitative lofter i henhold til denne aftale, skal eksportlicensen svare til model 1, der er knyttet som bilag til dette tillæg, og den skal være gyldig for udførsel af varer til hele det toldområde, hvor traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab finder anvendelse.

2. I tilfælde, hvor der er indført kvantitative lofter i henhold til denne aftale, skal det af hver enkelt eksportlicens bl.a. fremgå, at den pågældende varemængde er afskrevet på det kvantitative loft, der er fastsat for den pågældende varekategori, og hver licens må kun omfatte en af de varekategorier, der er undergivet kvantitative lofter. Eksportlicensen kan benyttes til en eller flere forsendelser af de pågældende varer.

3. For varer, der er omfattet af en ordning med dobbelt kontrol uden kvantitative lofter, skal eksportlicensen svare til model 2, der er knyttet som bilag til dette

tillæg. Eksportlicensen skal kun omfatte en af varekategorierne og kan benyttes til en eller flere forsendelser af de pågældende varer.

Artikel 8

De kompetente myndigheder i Fællesskabet skal omgående underrettes om inddragelse eller ændring af allerede udstedte eksportlicenser.

Artikel 9

1. Udførte tekstilvarer, der er undergivet kvantitative lofter i henhold til denne aftale, afskrives på de kvantitative lofter, der er fastsat for det år, i hvilket afsendelsen af varerne har fundet sted, også selv om eksportlicensen er udstedt efter afsendelsen.

2. Med henblik på anvendelsen af stk. 1 anses varerne for at være afsendt på det tidspunkt, hvor de indlades til udførsel i et fly, et køretøj eller et skib.

Artikel 10

En eksportlicens skal med henblik på anvendelsen af artikel 12 fremlægges senest den 31. marts i året efter det år, i hvilket de af licensen omfattede varer blev afsendt.

Afdeling II

Indførsel

Artikel 11

Ved indførsel i Fællesskabet af tekstilvarer, der er undergivet kvantitative lofter eller en ordning med dobbeltkontrol i henhold til denne aftale, skal der fremlægges en importbevilling.

Artikel 12

1. De kompetente myndigheder i Fællesskabet udsteder automatisk de i artikel 11 nævnte importbevillinger inden for en frist på højst fem arbejdsdage fra tidspunktet for importørens fremlæggelse af originaleksemplaret af den tilsvarende eksportlicens.

2. Importbevillingerne vedrørende varer, der er undergivet kvantitative lofter i henhold til denne aftale, er gyldige i seks måneder fra datoen for deres udstedelse til indførsel i hele det toldområde, hvor traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab finder anvendelse.

3. Importbevillingerne for varer, der er omfattet af en ordning med dobbeltkontrol uden kvantitative lofter, er

gyldige i seks måneder fra datoen for deres udstedelse til indførsel i hele det toldområde, hvor traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab finder anvendelse.

4. De kompetente myndigheder i Fællesskabet annullerer allerede udstedte importbevillinger, hvis de dertil svarende eksportlicenser er blevet trukket tilbage.

Underrettes de kompetente myndigheder i Fællesskabet først efter varenes indførsel i Fællesskabet om, at eksportlicensen er blevet trukket tilbage eller annulleret, afskrives de pågældende mængder på de kvantitative lofter for den pågældende kategori og det pågældende kontingentår.

Artikel 13

1. Konstaterer de kompetente myndigheder i Fællesskabet, at de samlede mængder, der er omfattet af eksportlicenser udstedt af Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien for en bestemt kategori, i et år overstiger det i henhold til artikel 8 i denne aftale fastsatte kvantitative loft med eventuelle ændringer i henhold til artikel 7, 10 og 12 i denne aftale, kan nævnte myndigheder suspendere al yderligere udstedelse af importbevillinger. I sådanne tilfælde underretter de kompetente myndigheder i Fællesskabet omgående myndighederne i Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien, og den særlige konsultationsprocedure, der er omhandlet i artikel 14 i denne aftale, indledes straks.

2. De kompetente myndigheder i Fællesskabet kan afslå at udstede importbevillinger for eksportvarer med oprindelse i Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien, der er undergivet kvantitative lofter eller en ordning med dobbeltkontrol, og som ikke er omfattet af eksportlicenser udstedt af Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien i henhold til bestemmelserne i dette tillæg.

Tillader de kompetente myndigheder i Fællesskabet imidlertid, at sådanne varer indføres i Fællesskabet, afskrives de pågældende mængder ikke på de tilsvarende kvantitative lofter, der er fastsat i henhold til denne aftale, uden udtrykkeligt samtykke fra de kompetente myndigheder i Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien, jf. dog aftalens artikel 10.

AFSNIT IV

UDFÆRDIGELSE OG FREMLÆGGELSE AF EKSPORTLICENSER OG OPRINDELSERCERTIFIKATER SAMT ALMINDELIGE BESTEMMELSER VEDRØRENDE UDFØRSEL TIL FÆLLESSKABET

Artikel 14

1. Der kan ved udfærdigelsen af eksportlicensen og oprindelsescertifikatet tages flere kopier, der tydeligt

mærkes som sådanne. Dokumenterne udfærdiges på engelsk eller fransk. Udfyldes de i hånden, benyttes blæk og blokbogstaver.

Til dokumenterne benyttes format 210×297 mm. Der anvendes hvidt, træfrit, skrivefast papir med en vægt på mindst 25 g/m². Tages der ved udfærdigelse af dokumentet flere kopier, skal kun originaleksemplaret være forsynet med guillocetryk i bunden. Dette eksemplar mærkes tydeligt »original« og kopierne »kopi«. De kompetente myndigheder i Fællesskabet accepterer alene originaleksemplaret som værende gyldigt med henblik på udførsel til Fællesskabet i henhold til bestemmelserne i denne aftale.

2. Hvert dokument skal være forsynet med et standardiseret løbenummer, påtrykt eller anført på anden måde, hvorved det kan identificeres.

Dette nummer sammesættes således:

— et tocifret tal som betegnelse for eksportlandet: 96

— to bogstaver som betegnelse for den medlemsstat, hvor toldklareringen ventes at finde sted:

- 01 = Frankrig
- 02 = Belgien og Luxembourg
- 03 = Nederlandene
- 04 = Tyskland
- 05 = Italien
- 06 = Det Forenede Kongerige
- 07 = Irland
- 08 = Danmark
- 09 = Grækenland
- 10 = Portugal
- 11 = Spanien
- 30 = Sverige
- 32 = Finland
- 38 = Østrig

— et etcifret tal som betegnelse for kontingentåret og svarende til det sidste ciffer i det pågældende årstal, f.eks. 7 for 1997

— et tocifret tal mellem 01 og 99 som betegnelse for det kontor i eksportlandet, som udsteder dokumenterne

— et femcifret, fortløbende tal mellem 00001 og 99999, som tildeles den medlemsstat, hvor toldklareringen ventes at finde sted.

Artikel 15

Eksportlicensen og oprindelsescertifikatet kan udstedes efter afsendelsen af de varer, som de vedrører. Dokumenterne skal i så fald enten påtegnes »délivré a posteriori« eller »issued retrospectively«.

Artikel 16

1. I tilfælde af tyveri, bortkomst eller ødelæggelse af en eksportlicens eller et oprindelsescertifikat kan eksportøren hos de kompetente myndigheder i Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien, som udstedte dokumentet, anmode om et duplikateksemplar, der skal udfærdiges på grundlag af de eksportdokumenter, som den pågældende er i besiddelse af. Det således udstedte duplikateksemplar af licens eller certifikat skal påtegnes »duplicata« eller »duplicate«.

2. Duplikateksemplaret skal påføres datoen for udstedelsen af originaleksemplaret af eksportlicensen eller oprindelsescertifikatet.

AFSNIT V

ADMINISTRATIVT SAMARBEJDE

Artikel 17

Fællesskabet og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien arbejder nært sammen om gennemførelsen af bestemmelserne i dette tillæg. Begge parter søger med henblik herpå at lette mulighederne for kontakter og udveksling af synspunkter (herunder om tekniske spørgsmål).

Artikel 18

For at sikre, at dette tillæg anvendes korrekt, bistår Fællesskabet og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien hinanden i forbindelse med kontrol af ægtheden og rigtigheden af oplysningerne i eksportlicenser og oprindelsescertifikater eller erklæringer, der er udstedt eller afgivet i henhold til dette tillæg.

Artikel 19

Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien meddeler Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber navn og adresse på de myndigheder, der er bemyndiget til at udstede og kontrollere eksportlicenser og oprindelsescertifikater, samt aftryk af de stempler, som disse myndigheder anvender, og aftryk af de underskrifter, der benyttes af de embedsmænd, som er ansvarlige for underskrivelsen af eksportlicenser og oprindelsescertifikater. Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien underretter også Fællesskabet om alle ændringer i disse oplysninger.

Artikel 20

1. Der foretages efterfølgende kontrol af oprindelsescertifikater eller eksportlicenser ved stikprøve, eller når de kompetente myndigheder i Fællesskabet har begrundet tvivl med hensyn til certifikatets eller licensens ægthed eller rigtigheden af oplysningerne om de pågældende varers faktiske oprindelse.

2. I sådanne tilfælde tilbagesender de kompetente myndigheder i Fællesskabet oprindelsescertifikatet, eksportlicensen eller en genpart heraf til de kompetente myndigheder i Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien, om fornødent med angivelse af de reelle eller formelle grunde, der gør en undersøgelse berettiget. Er der blevet fremlagt faktura, vedlægges oprindelsescertifikatet eller licensen eller en genpart heraf denne faktura eller en genpart heraf. Myndighederne fremsender endvidere alle oplysninger, der er indhentet, og som giver anledning til at formode, at oplysningerne i nævnte certifikat eller licens er urigtige.

3. Stk. 1 finder også anvendelse på efterfølgende kontrol af de oprindelseserklæringer, der er omhandlet i artikel 2 i dette tillæg.

4. Resultaterne af efterfølgende kontrol, der udføres i henhold til stk. 1 og 2, meddeles de kompetente myndigheder i Fællesskabet inden for en frist på højst tre måneder. Det skal af de pågældende oplysninger fremgå, om omtvistede certifikat, licens eller erklæring vedrører de varer, der faktisk er udført, og om disse varer kan udføres i henhold til de ordninger, der er fastlagt ved denne aftale. På Fællesskabets anmodning skal der endvidere sammen med nævnte oplysninger fremlægges kopier af alt bevismateriale, der er nødvendigt til fastlæggelse af de faktiske omstændigheder, navnlig varernes faktiske oprindelse.

Konstateres der ved en sådan kontrol systematiske uregelmæssigheder i anvendelsen af oprindelseserklæringer, kan Fællesskabet lade indførslen af de pågældende varer omfatte af bestemmelserne i artikel 2, stk. 1, i dette tillæg.

5. Med henblik på efterfølgende kontrol af oprindelsescertifikater opbevarer de kompetente myndigheder i Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien kopier af certifikaterne samt eventuelle dertil hørende eksportdokumenter i mindst to år.

6. Anvendelsen af den i denne artikel omhandlede stikprøvekontrol må ikke udgøre en hindring for de pågældende varers overgang til fri omsætning.

Artikel 21

1. Hvis det af den i artikel 20 omhandlede kontrolprocedure eller af oplysninger, som de kompetente myndigheder i Fællesskabet eller Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien er i besiddelse af, fremgår eller synes at fremgå, at denne aftales bestemmelser omgås eller overtrædes, søger de to kontraherende parter gennem et nært samarbejde og med den fornødne hurtighed at hindre en sådan omgåelse eller overtrædelse.

2. Med henblik herpå iværksætter de kompetente myndigheder i Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien på eget initiativ eller på Fællesskabets anmodning passende undersøgelser vedrørende transaktioner, som er, eller som for Fællesskabet ser ud til at være, en omgåelse eller overtrædelse af bestemmelserne i dette tillæg, eller drager omsorg for, at sådanne undersøgelser foretages. Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien meddeler Fællesskabet resultaterne af disse undersøgelser sammen med alle andre relevante oplysninger, der kan bidrage til at fastslå årsagen til omgåelsen eller overtrædelsen, herunder varernes faktiske oprindelse.

3. Efter aftale mellem Fællesskabet og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien kan embedsmænd udpeget af Fællesskabet være til stede ved de i stk. 2 omhandlede undersøgelser.

4. I medfør af det i stk. 1 omhandlede samarbejde udveksler de kompetente myndigheder i Fællesskabet og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien oplys-

ninger, som en af de kontraherende parter anser for nyttige med henblik på at hindre, at bestemmelserne i denne aftale omgås eller overtrædes. Denne udveksling kan indbefatte oplysninger om tekstilproduktionen i Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien og om samhandelen med den type varer, der er omfattet af denne aftale, mellem Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien og tredjelande, navnlig i tilfælde hvor Fællesskabet har rimelig grund til at antage, at de pågældende varer forud for indførslen i Fællesskabet kan have passeret Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedoniens område som transitvarer. Disse oplysninger kan på Fællesskabets anmodning indbefatte genparter af alle relevante oplysninger.

5. Foreligger der tilstrækkeligt bevis for, at bestemmelserne i dette tillæg er blevet omgået eller overtrådt, kan de kompetente myndigheder i Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien og Fællesskabet aftale, at der træffes sådanne foranstaltninger, som er fastsat i artikel 10, stk. 4, i aftalen, og sådanne andre foranstaltninger, som er nødvendige for at forhindre en gentagelse af nævnte omgåelse eller overtrædelse.

(¹) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed for category where other than net weight — Indiquer le poids net en kilogrammes ainsi que la quantité dans l'unité prévue pour la catégorie si cette unité n'est pas le poids net.
(²) In the currency of the sale contract — Dans la monnaie du contrat de vente.

1 Exporter (name, full address, country) Exportateur (nom, adresse complète, pays)	ORIGINAL		2 No	
	3 Quota year Année contingentaire		4 Category number Numéro de catégorie	
5 Consignee (name, full address, country) Destinataire (nom, adresse complète, pays)	CERTIFICATE OF ORIGIN (Textile products) CERTIFICAT D'ORIGINE (Produits textiles)			
	6 Country of origin Pays d'origine		7 Country of destination Pays de destination	
8 Place and date of shipment — Means of transport Lieu et date d'embarquement — Moyen de transport	9 Supplementary details Données supplémentaires			
10 Marks and numbers — Number and kind of packages — DESCRIPTION OF GOODS Marques et numéros — Nombre et nature des colis — DÉSIGNATION DES MARCHANDISES			11 Quantity (¹) Quantité (¹)	12 FOB value (²) Valeur fob (²)
13 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY — VISA DE L'AUTORITÉ COMPÉTENTE I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No 6, in accordance with the provisions in force in the European Community. Je soussigné certifie que les marchandises désignées ci-dessus sont originaires du pays figurant dans la case 6, conformément aux dispositions en vigueur dans la Communauté européenne.				
14 Competent authority (name, full address, country) Autorité compétente (nom, adresse complète, pays)		At — À on — le (Signature) (Stamp — Cachet)		

1 Exporter (name, full address, country) Exportateur (nom, adresse complète, pays)	ORIGINAL		2 No
	3 Quota year Année contingentaire		4 Category number Numéro de catégorie
5 Consignee (name, full address, country) Destinataire (nom, adresse complète, pays)	EXPORT LICENCE (Textile products) LICENCE D'EXPORTATION (Produits textiles)		
	6 Country of origin Pays d'origine		7 Country of destination Pays de destination
8 Place and date of shipment — Means of transport Lieu et date d'embarquement — Moyen de transport	9 Supplementary details Données supplémentaires		
10 Marks and numbers — Number and kind of packages — DESCRIPTION OF GOODS Marques et numéros — Nombre et nature des colis — DÉSIGNATION DES MARCHANDISES		11 Quantity ⁽¹⁾ Quantité ⁽¹⁾	12 FOB value ⁽²⁾ Valeur fob ⁽²⁾
13 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY — VISA DE L'AUTORITÉ COMPÉTENTE I, the undersigned, certify that the goods described above have been charged against the quantitative limit established for the year shown in box No 3 in respect of the category shown in box No 4 by the provisions regulating trade in textile products with the European Community. Je soussigné certifie que les marchandises désignées ci-dessus ont été imputées sur la limite quantitative fixée pour l'année indiquée dans la case 3 pour la catégorie désignée dans la case 4 dans le cadre des dispositions régissant les échanges de produits textiles avec la Communauté européenne.			
14 Competent authority (name, full address, country) Autorité compétente (nom, adresse complète, pays)		At — À on — le (Signature) (Stamp — Cachet)	

(1) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed for category where other than net weight — Indiquer le poids net en kilogrammes ainsi que la quantité dans l'unité prévue pour la catégorie si cette unité n'est pas le poids net.
(2) In the currency of the sale contract — Dans la monnaie du contrat de vente.

(1) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed for category where other than net weight — Indiquer le poids net en kilogrammes ainsi que la quantité dans l'unité prévue pour la catégorie si cette unité n'est pas le poids net.
(2) In the currency of the sale contract — Dans la monnaie du contrat de vente.

1 Exporter (name, full address, country) Exportateur (nom, adresse complète, pays)	ORIGINAL	2 No	
	3 Export year Année d'exportation	4 Category number Numéro de catégorie	
5 Consignee (name, full address, country) Destinataire (nom, adresse complète, pays)	EXPORT LICENCE (Textile products) LICENCE D'EXPORTATION (Produits textiles)		
	6 Country of origin Pays d'origine	7 Country of destination Pays de destination	
8 Place and date of shipment — Means of transport Lieu et date d'embarquement — Moyen de transport	9 Supplementary details Données supplémentaires NON-RESTRAINED TEXTILE CATEGORY CATÉGORIE TEXTILE NON LIMITÉE		
10 Marks and numbers — Number and kind of packages — DESCRIPTION OF GOODS Marques et numéros — Nombre et nature des colis — DÉSIGNATION DES MARCHANDISES		11 Quantity (1) Quantité (1)	12 FOB value (2) Valeur fob (2)
13 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY — VISA DE L'AUTORITÉ COMPÉTENTE I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No 6, in accordance with the provisions in force in the Agreement on trade in textile products between the European Community and the former Yugoslav Republic of Macedonia. Je soussigné certifie que les marchandises désignées ci-dessus sont originaires du pays figurant dans la case 6, conformément aux dispositions en vigueur dans l'accord sur le commerce des produits textiles entre la Communauté européenne et l'ancienne république yougoslave de Macédoine.			
14 Competent authority (name, full address, country) Autorité compétente (nom, adresse complète, pays)	At — À on — le (Signature) (Stamp — Cachet)		

*Tillæg B***VARER FREMSTILLET SOM HJEMMEINDUSTRI OG FOLKLORISTISKE VARER MED OPRINDELSE
I DEN TIDLIGERE JUGOSLAVISKE REPUBLIK MAKEDONIEN**

1. Den fritagelse, der er omhandlet i aftalens artikel 5, for så vidt angår varer, fremstillet som hjemmeindustri, gælder kun for følgende varer:
 - a) vævede stoffer, som udelukkende fremstilles på hånd- eller foddrevne væve, og som traditionelt fremstilles i Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedoniens hjemmeindustri
 - b) beklædningsgenstande og andre tekstilvarer, der traditionelt håndfremstilles i Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedoniens hjemmeindustri af ovennævnte stoffer, og som udelukkende syes i hånden uden hjælp af maskiner
 - c) traditionelle håndfremstillede folkløristiske varer fra Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien som anført i en liste, der skal aftales mellem Fællesskabet og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien.

Der indrømmes alene fritagelse for varer, der er omfattet af et certifikat, som er i overensstemmelse med modellen i bilaget til dette tillæg, og som er udstedt af de kompetente myndigheder i den Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien. På certifikaterne anføres en begrundelse for udstedelsen heraf. De kompetente myndigheder i Fællesskabet godkender certifikaterne, efter at de har fundet det godgjort, at de pågældende varer opfylder de betingelser, der er fastlagt i dette tillæg. Certifikaterne vedrørende de varer, der er nævnt i litra c), skal tydeligt påstemples »FOLKLORE«. Er parterne uenige om de pågældende varers art, afholdes der konsultationer inden for en måned med henblik på at bilægge sådanne uoverensstemmelser.

Hvis indførslen af en vare, der er omfattet af dette tillæg, når et sådant omfang, at det vil kunne skabe vanskeligheder i Fællesskabet, indledes der hurtigst muligt konsultationer med Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien i henhold til den procedure, der er fastlagt i aftalens artikel 14, med henblik på at finde en løsning på problemet, om nødvendigt ved indførelse af et kvantitativt loft.

2. Bestemmelserne i afsnit IV og V i tillæg A finder tilsvarende anvendelse på de varer, der er omfattet af stk. 1 i dette tillæg.

1 Exporter (name, full address, country) Exportateur (nom, adresse complète, pays)	ORIGINAL		2 No
3 Consignee (name, full address, country) Destinataire (nom, adresse complète, pays)	CERTIFICATE in regard to HANDLOOMS, TEXTILE HANDICRAFTS and TRADITIONAL TEXTILE PRODUCTS, OF THE COTTAGE INDUSTRY, issued in conformity with and under the conditions regulating trade in textile products with the European Community CERTIFICAT relatif aux TISSUS TISSÉS SUR MÉTIERS À MAIN, aux PRODUITS TEXTILES FAITS À LA MAIN, et aux PRODUITS TEXTILES RELEVANT DU FOLKLORE TRADITIONNEL, DE FABRICATION ARTISANALE, délivré en conformité avec et sous les conditions régissant les échanges de produits textiles avec la Communauté européenne		
6 Place and date of shipment — Means of transport Lieu et date d'embarquement — Moyen de transport	4 Country of origin Pays d'origine	5 Country of destination Pays de destination	
8 Marks and numbers — Number and kind of packages — DESCRIPTION OF GOODS Marques et numéros — Nombre et nature des colis — DÉSIGNATION DES MARCHANDISES	7 Supplementary details Données supplémentaires		
11 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY — VISA DE L'AUTORITÉ COMPÉTENTE I, the undersigned, certify that the consignment described above includes only the following textile products of the cottage industry of the country shown in box No 4: a) fabrics woven on looms operated solely by hand or foot (handlooms) ⁽²⁾ b) garments or other textile articles obtained manually from the fabrics described under a) and sewn solely by hand without the aid of any machine (handicrafts) ⁽²⁾ c) traditional folklore handicraft textile products made by hand, as defined in the list agreed between the European Community and the country shown in box No 4. Je soussigné certifie que l'envoi décrit ci-dessus contient exclusivement les produits textiles suivants relevant de la fabrication artisanale du pays figurant dans la case 4: a) tissus tissés sur des métiers actionnés à la main ou au pied (handlooms) ⁽²⁾ b) vêtements ou autres articles textiles obtenus manuellement à partir de tissus décrits sous a) et cousus uniquement à la main sans l'aide d'une machine (handicrafts) ⁽²⁾ c) produits textiles relevant du folklore traditionnel fabriqués à la main, comme définis dans la liste convenue entre la Communauté européenne et le pays indiqué dans la case 4.	9 Quantity Quantité	10 FOB Value ⁽¹⁾ Valeur fob ⁽¹⁾	
12 Competent authority (name, full address, country) Autorité compétente (nom, adresse complète, pays)	At — À, on — le (Signature) (Stamp — Cachet)		

⁽¹⁾ In the currency of the sale contract. — Dans la monnaie du contrat de vente.

⁽²⁾ Delete as appropriate. — Biffer la (les) mention(s) inutile(s).

Tillæg C

Den årlige stigningstakt for de kvantitative lofter, der måtte blive indført i henhold til artikel 8 i denne aftale, for de varer, der er omfattet af denne aftale, fastsættes efter aftale mellem parterne i overensstemmelse med konsultationsproceduren i aftalens artikel 14.

AFTALEPROTOKOL OM MARKEDSADGANG

I forbindelse med aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien om handel med tekstilvarer, som paraferedes i Skopje den 16. april 1997, noterede parterne sig deres fælles forståelse af følgende:

- 1) Gældende toldsatser i Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien på tekstilvarer og beklædningsgenstande forhøjes ikke i aftalens gyldighedsperiode.
- 2) Parterne er enige om ikke at indføre nogen hindringer i form af ikke-toldmæssige foranstaltninger i aftalens gyldighedsperiode.

Paraferet i Skopje den 16. april 1997
